

# EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

---

*Plenarhandling*

SLUTLIG VERSION  
**A6-0263/2005**

29.9.2005

**\*\*\*I**

## **BETÄNKANDE**

om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013  
(KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))

Utskottet för kultur och utbildning

Föredragande: Lissy Gröner

### ***Teckenförklaring***

- \* Samrådsförfarandet  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\* Samtyckesförfarandet  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
- \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

### ***Ändringsförslag till lagtexter***

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursivering används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

## INNEHÅLL

	<b>Sida</b>
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION.....	5
MOTIVERING .....	28
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTRIKESFRÅGOR .....	32
YTTRANDE FRÅN BUDGETUTSKOTTET .....	39
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR MEDBORGERLIGA FRI- OCH RÄTTIGHETER SAMT RÄTTSLIGA OCH INRIKES FRÅGOR.....	49
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR KVINNORS RÄTTIGHETER OCH JÄMSTÄLLDHET MELLAN KVINNOR OCH MÄN.....	54
ÄRENDETS GÅNG .....	70



## FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013  
(KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2004)0471)<sup>1</sup>,
  - med beaktande av artiklarna 251.2 och 149.4 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C6-0096/2004),
  - med beaktande av artikel 51 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur och utbildning och yttrandena från utskottet för utrikesfrågor, budgetutskottet, budgetkontrollutskottet, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män (A6-0263/2005).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
  2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en ny text för parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
  3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

### Ändringsförslag 1 Skäl 2

(2) **Fördraget om** Europeiska unionen bygger på principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och främjandet av ungdomars aktiva medborgarskap skall bidra till att dessa värden befästs.

(2) Europeiska unionen bygger på principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna **och jämställdheten mellan kvinnor och män, samt kampen mot diskriminering** och främjandet av ungdomars aktiva medborgarskap skall bidra till att dessa värden befästs.

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

### Motivering

*Jämställdhet mellan kvinnor och män och kampen mot diskriminering ingår i Europeiska unionens grundläggande principer och måste absolut spridas till europeiska ungdomar. I artikel 2.3 i beslutet anges för övrigt att programmet Aktiv ungdom bör "bidra till utvecklingen av unionens politik, särskilt (...) kampen mot all diskriminering(...)"*

### Ändringsförslag 2

#### Skäl 10

(10) Gemenskapens insatser skall även bidra till en allmän och yrkesinriktad utbildning av god kvalitet, syfta till att undanröja bristande jämlikhet och främja jämställdhet mellan kvinnor och män, i enlighet med artikel 3 i fördraget.

*(Berör inte den svenska versionen.)*

### Motivering

*(Berör inte den svenska versionen.)*

### Ändringsförslag 3

#### Skäl 12

(12) Det är nödvändigt att främja ett aktivt medborgarskap **och förstärka** kampen mot alla former av utestängning, inklusive **rasism och främlingsfientlighet**.

(12) Det är nödvändigt att främja ett aktivt medborgarskap **varvid** kampen mot alla former av utestängning **och diskriminering**, inklusive **på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning enligt artikel 13 i fördraget, måste förstärkas vid genomförandet av insatserna.**

### Motivering

*Man bör se till att också ungdomar med sämre förutsättningar kan delta i programmet. Alla former av diskriminering bör undanröjas.*

### Ändringsförslag 4

#### Skäl 16

(16) I den Barcelonaförklaring som antogs på Europa-Medelhavskonferensen 1995 anges att ungdomsutbyten bör vara det sätt genom vilket kommande generationer förbereds för ett närmare samarbete mellan parterna i Europa–Medelhavsområdet.

(16) I den Barcelonaförklaring som antogs på Europa-Medelhavskonferensen 1995 anges att ungdomsutbyten bör vara det sätt genom vilket kommande generationer förbereds för ett närmare samarbete mellan parterna i Europa–Medelhavsområdet **på grundval av mänskliga rättigheter.**

#### *Motivering*

*De mänskliga rättigheterna enligt ordalydelsen i FN-stadgan är i dag den bredaste möjliga bas på vilken ungdomars samarbete kan vila.*

#### Ändringsförslag 5 Skäl 21

(21) Det bör föreskrivas särskilda bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 och av genomförandebestämmelserna till denna förordning samt sådana undantag från dessa bestämmelser som behövs med hänsyn till **bidragsmottagarnas** och verksamhetens karaktär.

(21) Det bör föreskrivas särskilda bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 och av genomförandebestämmelserna till denna förordning samt sådana undantag från dessa bestämmelser som behövs med hänsyn till **deltagarnas** och verksamhetens karaktär.

#### *Motivering*

*Lagstiftningen skall inte tillskriva de involverade personerna någon karaktär, i synnerhet inte då målet är att främja samarbete, engagemang och dynamiska lösningar.*

#### Ändringsförslag 6 Artikel 2, punkt 1, led b

b) Öka ungdomars solidaritet, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.

b) Öka ungdomars solidaritet **och främja ungdomars tolerans när de möter mångfald**, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.

#### *Motivering*

*Europeiska unionen präglas av en stor mångfald i bl.a. kulturellt, religiöst och socialt hänseende. Den sociala sammanhållningen kan främjas endast om man lär den unga generationen vissa principer – framför allt att visa solidaritet och tolerans gentemot alla andra människor – för att på så sätt bidra till en attitydförändring i riktning mot öppenhet och en vilja att hjälpa andra.*

Ändringsförslag 7  
Artikel 2, punkt 3

3. Programmets allmänna mål skall bidra till utvecklingen av unionens politik, särskilt erkännandet av den kulturella **och** multikulturella mångfalden i Europa, kampen mot all diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning samt en hållbar utveckling.

3. Programmets allmänna mål skall bidra till utvecklingen av unionens politik, särskilt erkännandet av den kulturella, multikulturella **och språkliga** mångfalden i Europa, kampen mot all diskriminering på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning samt en hållbar utveckling.

*Motivering*

*Den språkliga mångfaldens betydelse i EU är ett tecken på unionens kulturella rikedom. Därför bör programmet "Aktiv ungdom" även bidra till att främja språkinläring, en aspekt som bör nämnas uttryckligen i samband med programmets allmänna och särskilda mål.*

Ändringsförslag 8  
Artikel 3, punkt 1, led ba (nytt)

**ba) Främja ungdomars deltagande i det demokratiska livet i Europa.**

*Motivering*

*Programmets särskilda mål bör utvecklas för att främja ungdomars deltagande i det demokratiska livet i Europa, i överensstämmelse med artikel III-282.1 e i förslaget till fördrag om upprättande av en konstitution för Europa.*

Ändringsförslag 9  
Artikel 3, punkt 1, led d

d) Utveckla ungdomars interkulturella lärande.

b) Utveckla ungdomars interkulturella lärande **och språkinläring**.

*Motivering*

*Språkinläring kräver multikulturellt utbyte av olika åsikter, föreställningar och värderingar och skapar sålunda en grund för bättre ömsesidig förståelse mellan ungdomar. Detta främjar även det internationella samarbetet.*



Ändringsförslag 10  
Artikel 3, punkt 1, led e

e) Se till att unionens grundläggande värden förs ut till ungdomar.

e) Se till att unionens grundläggande värden förs ut till ungdomar, ***i synnerhet respekt för människans värdighet, jämlikhet, respekt för mänskliga rättigheter, tolerans och icke-diskriminering.***

*Motivering*

*Dessa värden anses i allmänhet vara grundläggande inom EU.*

Ändringsförslag 11  
Artikel 3, punkt 1, led g

g) Se till att ungdomar med sämre förutsättningar deltar i programmet.

g) Se till att ungdomar med sämre förutsättningar deltar i programmet, ***inbegripet ungdomar med funktionshinder.***

*Motivering*

*Ungdomar med funktionshinder konfronteras med andra problem än ungdomar med sämre förutsättningar. Man bör därför uttryckligen vända sig till dem och uppmuntra dem att delta i ungdomsprogrammet.*

Ändringsförslag 12  
Artikel 3, punkt 1, led ha (nytt)

***ha) Erbjuder informella utbildningsmöjligheter med en europeisk dimension och skapa nya möjligheter för utövandet av ett aktivt medborgarskap.***

*Motivering*

*Ungdomar bör uppmuntras att engagera sig i europeiska politiska processer och utveckla nya möjligheter för ett aktivt deltagande.*

Ändringsförslag 13  
Artikel 3, punkt 2, inledningen

2. Inom ramen för det allmänna målet att

2. Inom ramen för det allmänna målet att

öka ungdomars solidaritet, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen:

öka ungdomars solidaritet **och främja deras tolerans när de möter mångfald**, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen:

#### *Motivering*

*Europeiska unionen präglas bl.a. av en stor mångfald i kulturellt, religiöst och socialt hänseende. Den sociala sammanhållningen kan främjas endast om man lär den unga generationen vissa principer – framför allt att visa solidaritet och tolerans gentemot alla andra människor – för att på så sätt bidra till en attitydförändring i riktning mot öppenhet och en vilja att hjälpa andra.*

#### Ändringsförslag 14 Artikel 3, punkt 3, inledningen

3. Inom ramen för det allmänna målet att främja ömsesidig förståelse mellan **olika folk genom** ungdomar:

3. Inom ramen för det allmänna målet att främja ömsesidig förståelse mellan ungdomar **från olika länder**:

#### Ändringsförslag 15 Artikel 3, punkt 4, led b

b) Utveckla utbildningen och samarbetet för **ungdomsledare**.

b) Utveckla utbildningen och samarbetet för **kvalificerade personer verksamma inom ungdomsarbete och ungdomsorganisationer**.

#### *Motivering*

*Det är problematiskt att använda begreppet "youth worker/ungdomsledare" eftersom det har olika betydelser i olika länder. Därför föreslås här en lämpligare terminologi.*

#### Ändringsförslag 16 Artikel 3, punkt 4, led d

d) Bidra till att förbättra informationen till ungdomar.

d) Bidra till att förbättra informationen till ungdomar, **och särskilt se till att ungdomar med funktionshinder får tillgång till bättre information**.

### Motivering

*Ungdomar med funktionshinder har delvis annorlunda behov eller krav när det gäller spridning av och tillgång till information. Man måste ta särskild hänsyn till dessa för att kunna säkra lika tillgång till information för alla ungdomar i Europa.*

#### Ändringsförslag 17 Artikel 3, punkt 5, inledningen

5. Inom ramen för det allmänna målet att främja det ungdomspolitiska samarbetet på europeisk nivå:

5. Inom ramen för det allmänna målet att främja det ungdomspolitiska samarbetet på europeisk nivå **med beaktande av den lokala och regionala nivån:**

### Motivering

*Ändringsförslaget tar hänsyn till att goda förfaranden för att främja ett aktivt medborgarskap bland ungdomar växer fram i lokala enheter, eftersom det är just på denna nivå som ungdomars deltagande i samhällslivet, systemet med representativ demokrati och olika former för övning i deltagande främjas.*

#### Ändringsförslag 18 Artikel 4, led 1

Detta programområde skall stödja ungdomsutbyten i syfte att öka ungdomars rörlighet, ungdomsinitiativ **samt** projekt och verksamhet för deltagande i det demokratiska livet som gör det möjligt att utveckla ungdomars samhällsengagemang och ömsesidiga förståelse.

Detta programområde skall stödja ungdomsutbyten i syfte att öka ungdomars rörlighet, **genomförandet av ungdomsseminarier om sociala och politiska frågor som intresserar ungdomar samt** ungdomsinitiativ, projekt och verksamhet för deltagande i det demokratiska livet som gör det möjligt att utveckla ungdomars samhällsengagemang och ömsesidiga förståelse.

### Motivering

*Här föreslås att man utöver att stödja ungdomsutbyten och andra liknande initiativ, verksamheter och projekt även bör ge stöd till interaktiva och innovativa ungdomsseminarier, i den mån de har en anknytning till lokala, nationella och europeiska teman som avser ett europeiskt medborgarskap och främjar socialt och politiskt engagemang. Genom att främja ungdomsseminarier vill man uppmuntra till diskussioner om Europa som en politisk, statlig och kulturell gemenskap.*

Ändringsförslag 19  
Artikel 4, led 3, rubrik

3) Ungdom **för** världen

3) Ungdom **i** världen

*Motivering*

*En språklig förbättring. Den engelska texten lyder "Youth of the World", medan den nederländska har "Jeugd voor de wereld" [Ungdom för världen]. Om man ersätter det med "Ungdom i världen" i alla språkversioner så ger detta en klarare uppfattning om vad programområde 3 innefattar.*

Ändringsförslag 20  
Artikel 4, led 3

Detta programområde skall stödja projekt med programmets partnerländer enligt artikel 5, särskilt utbyten för ungdomar och ungdomsledare, initiativ som ökar ungdomars ömsesidiga förståelse **och** solidaritetskänsla samt utveckling av samarbete inom ungdomsområdet och det civila samhället i dessa länder.

Detta programområde skall stödja projekt med programmets partnerländer enligt artikel 5, särskilt utbyten för ungdomar och ungdomsledare, initiativ som ökar ungdomars ömsesidiga förståelse, solidaritetskänsla **och tolerans** samt utveckling av samarbete inom ungdomsområdet och det civila samhället i dessa länder.

*Motivering*

*Europeiska unionen präglas bl.a. av en stor mångfald i kulturellt, religiöst och socialt hänseende. Den sociala sammanhållningen kan främjas endast om man lär den unga generationen vissa principer – framför allt att visa solidaritet och tolerans gentemot alla andra människor – för att på så sätt bidra till en attitydförändring i riktning mot öppenhet och en vilja att hjälpa andra.*

Ändringsförslag 21  
Artikel 4, led 4

4) **Ungdomsledare** och stödstrukturer

Detta programområde skall stödja organ som är verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet, särskilt i form av bidrag till driften av icke-statliga ungdomsorganisationer, nätverksbyggande mellan sådana organisationer, utbyten, utbildning och nätverksbyggande för

4) **Kvalificerad personal inom ungdomsarbetet** och stödstrukturer

Detta programområde skall stödja organ som är verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet, särskilt i form av bidrag till driften av icke-statliga ungdomsorganisationer, nätverksbyggande mellan sådana organisationer **stöd till dem som lämnar in förslag till projekt i**

*ungdomsledare*, uppmuntran till innovation och kvalitet i verksamheten, information till ungdomar samt införande av de programstrukturer och den programverksamhet som behövs för att förverkliga programmets mål.

*samband med att det organiseras europeiska ungdomsprojekt samt tryggande av kvaliteten via* utbyten, utbildning och nätverksbyggande för *kvalificerad personal inom ungdomsarbetet*, uppmuntran till innovation och kvalitet i verksamheten, information till ungdomar samt införande av de programstrukturer och den programverksamhet som behövs för att förverkliga programmets mål *samt främjande av partnerskap med lokala och regionala enheter*.

#### *Motivering*

*Precis som i nuvarande ungdomsprogram så bör ungdomsledare få stöd som är till hjälp för dem i de förfaranden som leder till kvalitativa projekt inom programområde 1, 2 och 3. Detta kommer att bidra till att skapa lika möjligheter för frivilliga och avlönade ungdomsledare.*

*Målet om främjande av partnerskap med lokala och regionala enheter, som redan nämnts i inledningen och i bilagorna med hänvisning till programområde 4, bör betonas också i beslutstexten.*

#### Ändringsförslag 22 Artikel 4, led 5

Syftet med detta programområde är dels att skapa en organiserad dialog mellan de olika aktörerna på ungdomsområdet, särskilt ungdomar, ungdomsledare och ansvariga politiker, dels att bidra till utvecklingen av det ungdomspolitiska samarbetet samtidigt som man tar itu med de arbetsuppgifter och det nätverksbyggande som krävs för att man ska kunna skaffa sig bättre kunskaper om ungdomsområdet.

Syftet med detta programområde är dels att skapa en organiserad dialog mellan de olika aktörerna på ungdomsområdet, särskilt ungdomar, ungdomsledare och ansvariga politiker, *till stöd för anordnande av ungdomsseminarier om sociala, kulturella och politiska frågor som ungdomar är intresserade av*, dels att bidra till utvecklingen av det ungdomspolitiska samarbetet samtidigt som man tar itu med de arbetsuppgifter och det nätverksbyggande som krävs för att man ska kunna skaffa sig bättre kunskaper om ungdomsområdet.

#### *Motivering*

*De "ungdomsseminarier" som föreslås av föredraganden förtjänar verkligen stöd, men de hör snarast hemma inom programområde 5, "Stöd till politiskt samarbete".*

Ändringsförslag 23  
Artikel 6, punkt 2

2. Utan att detta påverkar tillämpningen av de bestämmelser som anges i bilagan för genomförandet av programområdena, riktar sig programmet till ungdomar mellan 13 och 30 år.

2. Utan att detta påverkar tillämpningen av de bestämmelser som anges i bilagan för genomförandet av programområdena, riktar sig programmet till ungdomar mellan 13 och 30 år. **Huvudmålgruppen skall dock vara ungdomar mellan 15 och 28 år.**

*Motivering*

*Programmets räckvidd (tidigare begränsad till åldersgruppen 15–25 år) bör utvidgas för att skapa större flexibilitet och anpassa det till att ungdomen har förändrat karaktär. Den övre gränsen på 30 år och den nedre på 13 bör dock reserveras för exceptionella omständigheter och insatser.*

Ändringsförslag 24  
Artikel 6, punkt 5

5. De länder som deltar i programmet skall vidta lämpliga åtgärder för att undanröja hinder för deltagarnas rörlighet, och för att de skall kunna få tillgång till hälso- och sjukvård, behålla sitt sociala skydd, resa och vara bosatta i värdlandet. Detta gäller särskilt rätt till inresa, vistelse och fri rörlighet. De länder som deltar i programmet skall vid behov vidta lämpliga åtgärder för att ge tillträde till sina territorier för deltagare från tredje land.

5. De länder som deltar i programmet skall vidta lämpliga åtgärder för att undanröja hinder för deltagarnas rörlighet, och för att de skall kunna få tillgång till hälso- och sjukvård, behålla sitt sociala skydd, resa och vara bosatta i värdlandet. Detta gäller särskilt rätt till inresa, vistelse och fri rörlighet. De länder som deltar i programmet skall vid behov vidta lämpliga åtgärder för att ge tillträde till sina territorier för deltagare från tredje land, **för att förhindra alla former av diskriminering och för att hjälpa personer med funktionshinder.**

*Motivering*

*Ungdomar med funktionshinder berörs oftare och i högre grad av hinder för rörlighet. Därför bör man förhindra alla former av diskriminering så att alla deltagare ges lika tillgång till programområdena.*

Ändringsförslag 25  
Artikel 6, punkt 5

5. De länder som deltar i programmet skall vidta lämpliga åtgärder för att undanröja hinder för deltagarnas rörlighet, och för att

*(Berör inte den svenska versionen.)*

de skall kunna få tillgång till hälso- och sjukvård, behålla sitt sociala skydd, resa och vara bosatta i värdlandet. Detta gäller särskilt rätt till inresa, vistelse och fri rörlighet. De länder som deltar i programmet skall vid behov vidta lämpliga åtgärder för att ge tillträde till sina territorier för deltagare från tredje land.

#### *Motivering*

*(Berör inte den svenska versionen.)*

#### Ändringsförslag 26 Artikel 8, punkt 3

3. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall vidta lämpliga åtgärder för att främja erkännandet av icke-formell och informell utbildning för ungdomar, bland annat genom att utfärda ett intyg på nationell eller europeisk nivå som i synnerhet erkänner den erfarenhet som deltagarna fått och som styrker ungdomarnas eller ungdomsledarnas direkta medverkan i något av programområdena.

3. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall vidta lämpliga åtgärder för att främja erkännandet av icke-formell och informell utbildning för ungdomar, bland annat genom att utfärda ett intyg på nationell eller europeisk nivå som i synnerhet erkänner den erfarenhet som deltagarna fått och som styrker ungdomarnas eller ungdomsledarnas direkta medverkan i något av programområdena. ***Detta mål kan stärkas genom komplementaritet med andra gemenskapsåtgärder som avses i artikel 11.***

#### *Motivering*

*För att man skall kunna uppnå målet om erkännande av icke-formell och informell kompetens som förvärvats genom medverkan i volontärverksamhet och solidaritetsaktiviteter samt genom deltagande och utbyte måste det, i enlighet med artikel 11, skapas komplementaritet med andra gemenskapsåtgärder på områdena uppfostran, utbildning och kultur samt, i enlighet med artikel 12, med nationell politik och nationella instrument.*

#### Ändringsförslag 27 Artikel 8, punkt 3a (ny)

***3a. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall samråda med Europaparlamentet, ungdomar,***

**ungdomsorganisationer och andra organisationer som har hand om genomförandet av projekten, med målet att fastställa programmets mål och utvärdering.**

*Motivering*

*Föredraganden föreslår ytterligare en åtgärd vid genomförandet av programmet som kan underlätta för fler ungdomar att medverka i utvärderingen och som genom samråd med Europaparlamentet och andra berörda organisationer kan åstadkomma en fortlöpande granskning av programmets målsättningar.*

Ändringsförslag 28

Artikel 8, punkt 6, led b, led iii

iii) Det skall ha tillgång till lämplig infrastruktur, särskilt i fråga om datorutrustning och kommunikationsmedel.

iii) Det skall ha tillgång till lämplig infrastruktur, särskilt i fråga om datorutrustning och kommunikationsmedel, **som även skall uppfylla villkoren för funktionshindrades tillgång.**

*Motivering*

*Ofta måste särskilda villkor vara uppfyllda för att personer med funktionshinder skall få tillgång till datorutrustning och kommunikationsmedel och för att ingen diskriminering på grund av funktionshinder skall uppstå.*

Ändringsförslag 29

Artikel 8, punkt 6, led b, led iiiia (nytt)

**iiiia) Det måste ha personal som har tillräckliga kunskaper om ungdomsarbete och ungdomspolitik, och det måste ha kapacitet att stödja programanvändarna.**

*Motivering*

*Kriterierna för de nationella programkontoren får inte begränsa sig till teknisk och administrativ kapacitet.*

Ändringsförslag 30

Artikel 8, punkt 6, led b, led vi



vi) Det skall **lämna tillräckliga ekonomiska garantier (helst genom en offentlig myndighet) och** ha en administrativ kapacitet som är avpassad till storleken på de medel från gemenskapen som det kommer att förvalta.

vi) Det skall ha en administrativ kapacitet som är avpassad till storleken på de medel från gemenskapen som det kommer att förvalta.

#### *Motivering*

*Uttrycket "tillräckliga ekonomiska garantier" är för vagt och reducerar antalet potentiella deltagare till de mest effektiva (stora) organen som inte nödvändigtvis står för det mest effektiva genomförandet av det avsedda politiska målet.*

#### Ändringsförslag 31 Artikel 11, punkt 3

3. Kommissionen och EU:s medlemsstater skall se till att tillvarata programverksamhet som bidrar till utvecklingen av målen inom andra områden för gemenskapsåtgärder, till exempel allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur **och** idrott.

3. Kommissionen och EU:s medlemsstater skall se till att tillvarata programverksamhet som bidrar till utvecklingen av målen inom andra områden för gemenskapsåtgärder, till exempel allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur, idrott, **språk, social integration, jämställdhet och kampen mot diskriminering.**

#### *Motivering*

*Den programverksamhet som bidrar till att främja jämställdhet mellan kvinnor och män och till kampen mot diskriminering är mycket viktig eftersom det handlar om en verksamhet som riktar sig till ungdomar och som följaktligen ger hopp om en attitydförändring. Medlemsstaterna och kommissionen bör därför främja sådan verksamhet.*

*Dessa aspekter, som också tas upp i punkt 1 i samma artikel, är av avgörande betydelse och bör upprepas i punkt 3.*

#### Ändringsförslag 32 Artikel 12, punkt 1

1. De länder som deltar i programmet kan få en EU-märkning för nationell **och** regional verksamhet som liknar den verksamhet som avses i artikel 4.

1. De länder som deltar i programmet kan få en EU-märkning för nationell, regional **och lokal** verksamhet som liknar den verksamhet som avses i artikel 4.

### Motivering

*Särskilt på lokal nivå deltar ungdomar i det demokratiska livet och söker sig till volontärverksamhet. Det är just på denna nivå som olika former av icke-formell och informell utbildning också växer fram.*

#### Ändringsförslag 33

##### Artikel 13, punkt 1

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program skall vara **915 miljoner euro** för den period som anges i artikel 1.

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program skall vara **1 128 000 000 EUR** för den period som anges i artikel 1.

### Motivering

*Europas ungdom har en viktig roll att spela. Föredraganden anser att finansieringsramarna för programmets genomförande är otillräckliga mot bakgrund av EU:s målsättning att uppfylla målen i Lissabonstrategin och i den europeiska pakten för ungdomsfrågor samt med hänsyn till EU:s utvidgning. Detta kan leda till att de positiva erfarenheterna från det föregående programmet inte tillvaratas i tillräckligt hög grad.*

#### Ändringsförslag 34

##### Artikel 14, punkt 2

2. I enlighet med artikel 176.2 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 får kommissionen, på grundval av bidragsmottagarnas och verksamhetens karaktär, besluta om huruvida de bör undantas från kontroll av den yrkeskompetens och de yrkeskvalifikationer som krävs för att genomföra verksamheten eller arbetsprogrammet.

2. I enlighet med artikel 176.2 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 får kommissionen, på grundval av bidragsmottagarnas och verksamhetens karaktär, besluta om huruvida de bör undantas från kontroll av den yrkeskompetens och de yrkeskvalifikationer som krävs för att genomföra verksamheten eller arbetsprogrammet. ***Kommissionen måste respektera proportionalitetsprincipen när den fastställer olika krav utgående från omfattningen på stödet, och beakta mottagarnas särdrag, deras ålder, verksamhetens art och omfattningen på stödet.***

### Motivering

*Det är viktigt att de administrativa kraven anpassas till programmets mål och målgrupper, snarare än att innehållet i ungdomsprogrammet anpassas till de administrativa kraven.*

#### Ändringsförslag 35 Artikel 14, punkt 3a (ny)

***3a. Utbetalningen av de ekonomiska medel som kommissionen har avsatt till projekt skall i regel ske inom loppet av två, högst tre, månader efter det att stödet har bekräftats.***

### Motivering

*För att få förfarandet att fungera på bästa sätt, påskynda tidtabellen för de projekt som har beviljats stöd och ytterligare minska byråkratin i programmet bör redovisning för och utbetalning av de ekonomiska medel som har avsatts ske så snabbt som möjligt.*

#### Ändringsförslag 36 Bilaga, programområde 1, stycke 1a (nytt)

***Den preliminära budgeten för programområde 1 skall uppgå till minst 30 procent av de totala kostnader som förutses för alla fem programområden (för perioden 2007–2013).***

### Motivering

*Man bör undersöka huruvida fördelningen av budgetmedel till de enskilda programområdena sker i enlighet med behoven. I samband med detta bör man beakta möjligheterna att öka effektiviteten för enskilda programområden. I kommissionens nya förslag uppgår andelen för programområde 1 till 35 procent av de totala kostnaderna och för programområde 2 till 33 procent. Föredraganden föreslår i detta sammanhang preliminära riktvärden för en minimibudget för programområdena 1–5. Eftersom programområde 1 kan nå ett större antal ungdomar och bättre stödja ungdomar med sämre förutsättningar, även funktionshindrade, bör programmets tyngdpunkt ligga här. Därför bör programområde 1 tilldelas en större andel som uppgår till minst 30 procent av de totala kostnaderna. För programområde 2 i det nya ungdomsprogrammet räcker en relativt liten andel, i synnerhet som programområde 3 har samma inriktning. Vidare bör programområde 5 få en större andel (minst 4 procent) för finansieringen av initiativet ”europeiska ungdomsveckan”. Programområde 4 bör få minst 15 procent och programområde 3 4 procent.*

Ändringsförslag 37  
Bilaga, programområde 1, punkt 1.1, stycke 4a (nytt)

***Detta programområde stöder förberedande och uppföljande verksamhet, särskilt språkligt och interkulturellt, för att öka ungdomars aktiva deltagande i projekten.***

*Motivering*

*I syfte att skapa lika möjligheter är det viktigt att förberedelsen och uppföljningen av projekten också stöds, så att inte bara de mest privilegierade ungdomarna kan delta.*

Ändringsförslag 38  
Bilaga, programområde 1, punkt 1.2, stycke 1

Detta programområde stöder projekt där ungdomar själva medverkar aktivt och direkt i verksamhet som de själva har utformat och är huvudaktörer i, med sikte på att utveckla deras initiativkraft, företaganda och kreativitet. Denna verksamhet vänder sig i regel till ungdomar mellan **18** och 30 år. ***Vissa ungdomsinitiativ kan dock, med lämpligt stöd, exempelvis omfatta ungdomar från och med 16 års ålder.***

Detta programområde stöder projekt där ungdomar själva medverkar aktivt och direkt i verksamhet som de själva har utformat och är huvudaktörer i, med sikte på att utveckla deras initiativkraft, företaganda och kreativitet. Denna verksamhet vänder sig i regel till ungdomar mellan **16** och 30 år.

*Motivering*

*Åldersgränsen på 18–30 år för ungdomsinitiativ verkar stå i strid med målen och de främsta målgrupperna för detta programområde. Bestämmelsen om ett begränsat deltagande för personer mellan 16 och 17 år, som enbart är möjligt med lämpligt stöd, bör utgå.*

Ändringsförslag 39  
Bilaga, Programområde 1, punkt 1.3, stycke 1

Detta programområde stöder projekt eller verksamhet som syftar till att främja ungdomars deltagande i det demokratiska livet. Projekten eller verksamheten innebär att ungdomar aktivt medverkar i samhällslivet på lokal, regional eller nationell nivå.

Detta programområde stöder projekt eller verksamhet som syftar till att främja ungdomars deltagande i det demokratiska livet. Projekten eller verksamheten innebär att ungdomar aktivt medverkar i samhällslivet på lokal, regional eller nationell nivå ***samt på internationell nivå.***

### Motivering

*Deltagardemokrati bör understödjas även på europeisk och internationell nivå.*

#### Ändringsförslag 40 Bilaga, programområde 2, stycke 1a (nytt)

***Den preliminära budgeten för programområde 2 skall uppgå till minst 23 procent av de totala kostnader som förutses för alla fem programområden (för perioden 2007–2013).***

### Motivering

*Man bör undersöka huruvida fördelningen av budgetmedel till de enskilda programområdena sker i enlighet med behoven. I samband med detta bör man beakta möjligheterna att öka effektiviteten för enskilda programområden. I kommissionens nya förslag uppgår andelen för programområde 1 till 35 procent av de totala kostnaderna och för programområde 2 till 33 procent. Föredraganden föreslår i detta sammanhang preliminära riktvärden för en minimibudget för programområdena 1–5. Eftersom programområde 1 kan nå ett större antal ungdomar och bättre stödja ungdomar med sämre förutsättningar, även funktionshindrade, bör programmets tyngdpunkt ligga här. Därför bör programområde 1 tilldelas en större andel som uppgår till minst 30 procent av de totala kostnaderna. För programområde 2 i det nya ungdomsprogrammet räcker en relativt liten andel, i synnerhet som programområde 3 har samma inriktning. Vidare bör programområde 5 få en större andel (minst 4 procent) för finansieringen av initiativet "europeiska ungdomsveckan". Programområde 4 bör få minst 15 procent och programområde 3 4 procent.*

#### Ändringsförslag 41 Bilaga, programområde 2, punkt 2.2, stycke 1

Detta programområde stöder volontärprojekt av samma karaktär som de som beskrivs i punkt 2.1. Projekten skall göra det möjligt för ungdomsgrupper att delta kollektivt i verksamhet **med europeisk eller internationell räckvidd, bland annat på områdena kultur, idrott, räddningstjänst, miljö och utvecklingsbistånd.**

Detta programområde stöder volontärprojekt av samma karaktär som de som beskrivs i punkt 2.1. Projekten skall göra det möjligt för ungdomsgrupper att delta kollektivt i verksamhet **som organiseras på lokal, regional, nationell, europeisk eller internationell nivå.**

### Motivering

*Syftet med ungdomsprogrammet är informellt lärande och att göra lärorika erfarenheter.*

Ändringsförslag 42  
Bilaga, programområde 2, punkt 2.2, stycke 3

**Beroende på det arbete som skall utföras och de situationer som volontärerna kommer att ställas inför, kan det för vissa typer av projekt vara motiverat att välja ut kandidater med särskilda kunskaper. utgår**

*Motivering*

*En möjlighet att välja ut kandidater med särskilda kunskaper stämmer inte överens med målet för programmet.*

Ändringsförslag 43  
Bilaga, programområde 3, rubrik

PROGRAMOMRÅDE 3 – Ungdom **för**  
världen

PROGRAMOMRÅDE 3 – Ungdom **i**  
världen

*Motivering*

*En språklig förbättring. Den engelska texten lyder "Youth of the World", medan den nederländska har "Jeugd voor de wereld" [Ungdom för världen]. Om man ersätter det med "Ungdom i världen" i alla språkversioner så ger detta en klarare uppfattning om vad programområde 3 innefattar.*

Ändringsförslag 44  
Bilaga, programområde 3, stycke 1a (nytt)

**Den preliminära budgeten för programområde 3 skall uppgå till minst 4 procent av de totala kostnader som förutses för alla fem programområden (för perioden 2007–2013).**

*Motivering*

*Man bör undersöka huruvida fördelningen av budgetmedel till de enskilda programområdena sker i enlighet med behoven. I samband med detta bör man beakta möjligheterna att öka effektiviteten för enskilda programområden. I kommissionens nya förslag uppgår andelen för programområde 1 till 35 procent av de totala kostnaderna och för programområde 2 till 33 procent. Föredraganden föreslår i detta sammanhang preliminära riktvärden för en minimibudget för programområdena 1–5. Eftersom programområde 1 kan nå ett större antal ungdomar och bättre stödja ungdomar med sämre förutsättningar, även funktionshindrade,*

*bör programmets tyngdpunkt ligga här. Därför bör programområde 1 tilldelas en större andel som uppgår till minst 30 procent av de totala kostnaderna. För programområde 2 i det nya ungdomsprogrammet räcker en relativt liten andel, i synnerhet som programområde 3 har samma inriktning. Vidare bör programområde 5 få en större andel (minst 4 procent) för finansieringen av initiativet "europeiska ungdomsveckan". Programområde 4 bör få minst 15 procent och programområde 3 4 procent.*

#### Ändringsförslag 45

##### Bilaga, programområde 3, punkt 3.1, stycke 1

Detta programområde stöder projekt tillsammans med de av programmets partnerländer som är grannländer *till det utvidgade EU*.<sup>1</sup>

Detta programområde stöder projekt tillsammans med de av programmets partnerländer som är grannländer *enligt bestämmelserna om EU:s europeiska grannskapspolitik och enligt artikel 5.2*.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Med förbehåll för framtida förändringar betraktas följande länder som grannländer: Vitryssland, Moldavien, Ryska federationen och Ukraina, Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, de palestinska territorierna, Syrien och Tunisien.

---

<sup>1</sup> Med förbehåll för framtida förändringar betraktas följande länder som grannländer: *Armenien, Azerbajdzjan*, Vitryssland, *Georgien*, Moldavien, Ryska federationen och Ukraina, Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, *Libyen*, Marocko, de palestinska territorierna, Syrien och Tunisien.

#### Motivering

*Föredraganden förordar att länderna i södra Kaukasien skall inkluderas i åtgärdsprogrammet och rekommenderar att de nyssnämnda grannländerna fastställs som partnerländer i den europeiska grannskapspolitiken, så att aktualitet och flexibilitet garanteras.*

*Det finns anledning att uppdatera hänvisningen och förteckningen i fotnoten så att alla länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken inkluderas.*

#### Ändringsförslag 46

##### Bilaga, programområde 4, stycke 1a (nytt)

*Den preliminära budgeten för programområde 4 skall uppgå till minst 15 procent av de totala kostnader som förutses för alla fem programområden (för perioden 2007–2013).*

### Motivering

Man bör undersöka huruvida fördelningen av budgetmedel till de enskilda programområdena sker i enlighet med behoven. I samband med detta bör man beakta möjligheterna att öka effektiviteten för enskilda programområden. I kommissionens nya förslag uppgår andelen för programområde 1 till 35 procent av de totala kostnaderna och för programområde 2 till 33 procent. Föredraganden föreslår i detta sammanhang preliminära riktvärden för en minimibudget för programområdena 1–5. Eftersom programområde 1 kan nå ett större antal ungdomar och bättre stödja ungdomar med sämre förutsättningar, även funktionshindrade, bör programmets tyngdpunkt ligga här. Därför bör programområde 1 tilldelas en större andel som uppgår till minst 30 procent av de totala kostnaderna. För programområde 2 i det nya ungdomsprogrammet räcker en relativt liten andel, i synnerhet som programområde 3 har samma inriktning. Vidare bör programområde 5 få en större andel (minst 4 procent) för finansieringen av initiativet ”europiska ungdomsveckan”. Programområde 4 bör få minst 15 procent och programområde 3 4 procent.

### Ändringsförslag 47

Bilaga, programområde 4, punkt 4.1, stycke 6a (nytt)

**Kommissionen bör tillhandahålla en användarguide som klart och tydligt förklarar de rättsliga åtagandena och rättigheterna när man accepterar att ta emot ett beviljat stöd.**

### Motivering

Det är mycket svårt för ungdomsorganisationer med unga människor att inse alla rättsliga konsekvenser av att underteckna ett avtal om mottagande av stöd, och detta har tidigare lett till små misstag begåtts utan att någon bedräglig avsikt förelegat, men med allvarliga konsekvenser (såsom att stödet återkrävts). Kommissionen bör tillhandahålla en tydlig användarguide för att undvika sådana misstag och skapa större säkerhet för de utvalda organen.

### Ändringsförslag 48

Bilaga, programområde 4, punkt 4.1, stycke 7a (nytt)

**För att skapa hållbarhet och kontinuitet i ungdomsorganisationer grundade i enlighet med beslut nr 790/2004/EG skall minimifördelningen årligen till programområde 4.1 vara 2 600 000 EUR.**



### Motivering

*För att öka antalet deltagare och garantera ytterligare bevästande av programmet "Aktiv ungdom" bör faciliteter som verkar på europeisk nivå på ungdomsområdet få det stöd som krävs för detta syfte.*

#### Ändringsförslag 49 Bilaga, programområde 4, punkt 4.2, stycke 2

Europeiska ungdomsforumet kan beviljas bidrag både till administrationskostnader och till kostnader som är nödvändiga för genomförandet av forumets verksamhet. Med hänsyn till behovet av att garantera Europeiska ungdomsforumets löpande verksamhet skall följande riktlinje beaktas när programmets resurser fördelas: de årliga resurser som avsätts till Europeiska ungdomsforumet får inte understiga **två miljoner euro**.

Europeiska ungdomsforumet kan beviljas bidrag både till administrationskostnader och till kostnader som är nödvändiga för genomförandet av forumets verksamhet. Med hänsyn till behovet av att garantera Europeiska ungdomsforumets löpande verksamhet skall följande riktlinje beaktas när programmets resurser fördelas: de årliga resurser som avsätts till Europeiska ungdomsforumet får inte understiga **2 200 000 EUR**.

### Motivering

*Föredraganden anser att de årliga anslagna medlen enligt Europaparlamentets betänkande A5-0358/2003 bör fastställas till minst 2 200 000 EUR för att Europeiska ungdomsforumet skall kunna fortsätta att effektivt verka som paraplyorganisation för ungdomsorganisationerna.*

#### Ändringsförslag 50 Bilaga, programområde 4, punkt 4.5

Detta programområde skall särskilt bidra till att det utvecklas europeiska, nationella, regionala och lokala portaler för spridning av specifik information till ungdomar genom alla slags medel, särskilt de medel som ungdomar oftast använder. Programområdet kan även stödja åtgärder som främjar ungdomars engagemang i utformningen och spridningen av begripliga, användarvänliga och specifika råd och informationsprodukter, så att informationen blir av bättre kvalitet och tillgången till informationen underlättas för alla ungdomar.

Detta programområde skall särskilt bidra till att det utvecklas europeiska, nationella, regionala och lokala portaler för spridning av specifik information till ungdomar genom alla slags medel, särskilt de medel som ungdomar oftast använder. Programområdet kan även stödja åtgärder som främjar ungdomars engagemang i utformningen och spridningen av begripliga, användarvänliga och specifika råd och informationsprodukter, så att informationen blir av bättre kvalitet och tillgången till informationen underlättas för alla ungdomar. ***Alla publikationer måste klart och tydligt ta hänsyn till***

***jämställdhetsaspekten och vara skrivna på ett språk som vänder sig till båda könen.***

*Motivering*

*Det är mycket viktigt att skapa förståelse för de utmaningar som jämställdhetsproblematiken innebär.*

Ändringsförslag 51  
Bilaga, programområde 5, stycke 1a (nytt)

***Den preliminära budgeten för programområde 5 skall uppgå till minst 4 procent av de totala kostnader som förutses för alla fem programområden (för perioden 2007–2013).***

*Motivering*

*Man bör undersöka huruvida fördelningen av budgetmedel till de enskilda programområdena sker i enlighet med behoven. I samband med detta bör man beakta möjligheterna att öka effektiviteten för enskilda programområden. I kommissionens nya förslag uppgår andelen för programområde 1 till 35 procent av de totala kostnaderna och för programområde 2 till 33 procent. Föredraganden föreslår i detta sammanhang preliminära riktvärden för en minimibudget för programområdena 1–5. Eftersom programområde 1 kan nå ett större antal ungdomar och bättre stödja ungdomar med sämre förutsättningar, även funktionshindrade, bör programmets tyngdpunkt ligga här. Därför bör programområde 1 tilldelas en större andel som uppgår till minst 30 procent av de totala kostnaderna. För programområde 2 i det nya ungdomsprogrammet räcker en relativt liten andel, i synnerhet som programområde 3 har samma inriktning. Vidare bör programområde 5 få en större andel (minst 4 procent) för finansieringen av initiativet "europeiska ungdomsveckan". Programområde 4 bör få minst 15 procent och programområde 3 4 procent.*

Ändringsförslag 52  
Bilaga, programområde 5, punkt 5.1.a (ny)

***5.1.a. Europeiska ungdomsveckan***  
***I detta sammanhang görs det regelbundet återkommande arrangemanget Europeiska ungdomsveckan till ett stående inslag i gemenskapens ungdomspolitik. Följande verksamheter skall genomföras centraliserat och decentraliserat inom ramen för den europeiska ungdomsveckan:***

***Tillhandahållande av information om de europeiska institutionernas uppgiftsområden.***

***Anordnande av verksamheter som ger ungdomar möjlighet att vända sig till Europaparlamentets ledamöter med sina frågor.***

***Utdelning av pris till bästa ungdomsprojekt som beviljats stöd genom ungdomsprogrammet.***

#### *Motivering*

*Föredraganden önskar mot bakgrund av den framgångsrika europeiska ungdomsveckan att denna skall bli ett regelbundet återkommande arrangemang och göras till ett stående inslag i gemenskapens ungdomspolitik. Föredraganden föreslår därför att den europeiska ungdomsveckan fullt ut integreras i åtgärdsprogrammet under programområde 5 och kräver att en större andel av åtgärdsprogrammets totala kostnader avsätts för detta ändamål (minst 4 procent).*

#### *Ändringsförslag 53 Bilaga, punkt 6, stycke 1a (nytt)*

***För att sprida bästa metoder och förebildsprojekt skall det skapas en databas med information om befintliga idéer som rör ungdomsverksamhet på europeisk nivå.***

#### *Motivering*

*Programmet baserar sig på tanken att framgångsrika förebildsprojekt skall spridas för att inspirera till lokala initiativ, men det finns ingen databas över sådana framgångsrika projekt.*

## MOTIVERING

### Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013

Åtgärdsprogrammet ”Aktiv ungdom”, som ersätter det tidigare programmet Ungdom, sträcker sig över perioden 2007–2013.

Det program som kommissionen nu föreslår är enklare och mer flexibelt än sin föregångare och står öppet för ungdomar mellan 13 och 30 år i medlemsstater och tredjeländer.

Det nya programmets mål är att

- stödja ungdomars aktiva medborgarskap i allmänhet och särskilt deras medborgarskap i EU,
- utveckla ungdomarnas solidaritet, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen inom EU,
- stödja ömsesidig förståelse mellan folken med ungdomarnas hjälp,
- bidra till att utveckla kvaliteten i systemen för att stödja ungdomsverksamheten och utveckla kompetensen inom det civila samhällets ungdomsorganisationer,
- stödja samarbete inom EU på det ungdomspolitiska området.

Programförslaget omfattar följande fem programområden, med ett totalt anslag om 915 000 000 EUR:

Programområde	Kommissionens förslag
1. ”Ungdom för Europa”	310 000 000 EUR
2. ”Europeisk volontärtjänst”	291 500 000 EUR
3. ”Ungdom för världen”	60 000 000 EUR
4. ”Ungdomsledare och stödstrukturer”	198 900 000 EUR
5. ”Stöd till politiskt samarbete”	20 151 000 EUR

### FÖREDRAGANDENS PÅPEKANDEN OCH ÄNDRINGSFÖRSLAG

Föredraganden stöder föreliggande kommissionsförslag, som på ett väsentligt sätt bidrar till ett aktivt medborgarskap för ungdomarna i samhället och som fördjupar deras känsla av tillhörighet till EU, vilket kan ge ett avsevärt europeiskt mervärde.

I jämförelse med det tidigare programmet innehåller det nya ungdomsprogrammet viktiga förenklingar, till exempel en mer flexibel utformning och minskad byråkrati vid ansökan om ekonomiskt stöd, vilket motsvarar Europaparlamentets krav. Dessutom finansieras programmet genom en enda budgetpost i stället för fyra, vilket tidigare var fallet.

En annan positiv aspekt är att man stärkt den informella utbildningen i dess vidaste bemärkelse och därigenom knutit den till Lissabonprocessen. Detta betonas också genom

stats- och regeringschefernas initiativ att bilda en ”europeisk pakt för ungdomsfrågor” för att bekämpa ungdomsarbetslösheten och hantera den åldrande befolkningen i EU, i syfte att framhäva att ungdomarna bör prioriteras då Lissabonmålen genomförs.

Föredraganden välkomnar att en objektiv halvtidsutvärdering och ett omfattande rådfrågningsförfarande genomfördes innan föreliggande förslag utformades, vilket bland annat motsvarar de gemensamma målsättningarna i vitboken om ungdomspolitik<sup>1</sup> (2001).

Föredraganden anser att det är positivt att ungdomar från ett större antal länder kan ingå i målgruppen för åtgärderna i det nya åtgärdsprogrammet. Hon välkomnar särskilt att programmet står öppet för de nya grannländerna, samt programområdet ”Ungdom för världen”, som motsvarar ett av Europaparlamentets krav.

Föredraganden föreslår följande ändringar:

Föredraganden påpekar att den problematiska termen ”youth worker” respektive ”ungdomsledare” i samtliga textavsnitt i åtgärdsprogrammet skall utbytas mot beteckningen ”kvalificerade personer som är aktiva inom ungdomsarbetet och i ungdomsorganisationerna”, eftersom det tidigare begreppet har olika betydelse i olika länder. Föredraganden vill också införa några ytterligare terminologiska ändringar. Till exempel bör man i texten om den rättsliga grunden använda en könsneutral terminologi. Vidare bör termen ”ZuschussempfängerIn” (svensk version: *deltagare*) i samtliga textavsnitt i åtgärdsprogrammet utbytas mot termen ”TeilnehmerIn” (ändringen berör inte den svenska versionen).

Ungdomen inom EU får en aktiv roll. Föredraganden anser att den ekonomiska ramen för att genomföra programmet är otillräcklig mot bakgrund av EU:s målsättning att förverkliga Lissabonmålen, genomföra den europeiska pakten för ungdomsfrågor och tänja på åldersgränsen för deltagarna samt med hänsyn till EU:s utvidgning.

Dessutom föreslår föredraganden att en granskning bör göras av om beräkningen av budgetmedel för de enskilda åtgärderna motsvarar det faktiska behovet. Här bör möjligheterna att öka de enskilda åtgärdernas effektivitet beaktas.

Enligt kommissionens nya förslag omfattar programområde 1 35 procent av de totala kostnaderna och programområde 2 33 procent.

Föredraganden föreslår här preliminära riktvärden för lägsta möjliga anslag för programområdena 1–5.

Eftersom programområde 1 kan nå ett större antal ungdomar och garanterar ett bättre stöd för ungdomar med sämre förutsättningar, t.ex. personer med funktionshinder, bör programmets tyngdpunkt ligga här. Programområde 1 bör därför tilldelas en större andel av det totala anslaget, minst 30 procent. För programområde 2 i det nya ungdomsprogrammet räcker en förhållandevis mindre andel, särskilt som programområde 3 går i samma riktning.

---

<sup>1</sup> Kommissionens vitbok KOM(2001)0681.

Dessutom bör programområde 5 erhålla en högre andel (minst 4 procent) för finansieringen av initiativet ”Europeisk ungdomsvecka”. Programområde 4 bör tilldelas minst 15 procent, och programområde 3 bör få 4 procent.

Utskottet anser att de årliga anslagen bör fastslås till minst 2 200 000 EUR för att garantera ett effektivt fortsatt arbete för Europeiska ungdomsforumet som takorganisation för ungdomsorganisationerna i enlighet med Europaparlamentets betänkande A5-0358/2003.

För att öka antalet deltagare och garantera fortlevnaden för programmet ”Aktiv ungdom” bör de organisationer som är verksamma på EU-nivå utrustas med erforderliga finansmedel för detta. Det lägsta årliga anslaget bör enligt programområde 4.1 uppgå till 2 300 000 EUR.

Föredraganden föreslår dessutom att man förutom fortsatt stöd till ungdomsutbytet också stöder interaktiva och innovativa ungdomsseminarier, under förutsättning att de hänger samman med lokala, nationella och europeiska frågor om europeiskt medborgarskap och främjar socialt och politiskt engagemang.

Föredraganden föreslår att man med tanke på framgången för Europeiska ungdomsveckan etablerar denna som en regelbundet återkommande beståndsdel i EU:s ungdomspolitik.

Föredraganden föreslår därför att Europeiska ungdomsveckan skall förankras i åtgärdsprogrammet under programområde 5 och kräver att detta programområde skall tilldelas en ökad andel av de totala anslagen för åtgärdsprogrammet (minst 4 procent).

Följande verksamhet bör äga rum centralt och decentraliserat inom ramen för Europeiska ungdomsveckan:

- Information om EU-institutionernas olika uppgifter.
- Verksamhet som gör att ungdomar kan förmedla sina synpunkter till Europaparlamentets ledamöter.
- Prisutdelning till de bästa ungdomsprojekten, som stötts av ungdomsprogrammet.

Vissa av föredragandens ändringsförslag hänger samman med att ungdomar med sämre förutsättningar skall garanteras ett jämställt deltagande i programmet och därigenom icke utsättas för diskriminering.

Till programmets mål bör vidare läggas att den språkliga mångfalden bör främjas och att ungdomarnas deltagande i EU:s demokratiska liv bör stimuleras, i enlighet med artikel III-282.1 e i förslaget till fördrag om upprättande av en konstitution för Europa.

Föredraganden rekommenderar att en punkt tillfogas om tillhandahållande av informella utbildningsmöjligheter samt innovativa möjligheter för att utöva ett aktivt medborgarskap.

För att göra Europeiska volontärtjänsten effektivare föreslår föredraganden att en minsta period om 2 månader bör fastslås som regel. Volontärtjänsten får dock inte byggas ut till en civil vapenfri tjänst.

Föredraganden förespråkar att de sydkaukasiska staterna skall tas med i åtgärdsprogrammet och rekommenderar att man, för att garantera aktualitet och flexibilitet, skall utse till

partnerländer de länder som nämnts i uppräknigen av grannländerna i EU:s grannskapspolitik.

Föredraganden föreslår att Europaparlamentet, ungdomar, ungdomsorganisationer och andra organisationer som medverkar i projekten skall rådfrågas om definitionen av programmets målsättningar vid utvärderingen.

Föredraganden stöder och övertar vidare vissa rekommendationer ur Regionkommitténs yttrande av den 17 november 2004, där en starkare roll betonas för den lokala och regionala nivån, eftersom ungdomar just här visar sig vara aktiva medborgare och deltar i samhällslivet och det politiska livet.

Föredraganden föreslår att man för att optimera förfarandet, påskynda förloppet av de projekt som stöds och fortsätta att göra programmet mindre byråkratiskt garanterar en så snabb sluträkning och utbetalning som möjligt av de utlovade anslagen.

1.9.2005

## YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTRIKESFRÅGOR

till utskottet för kultur och utbildning

över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013  
(KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))

Föredragande: Miguel Portas

### KORTFATTAD MOTIVERING

Föredraganden välkomnar kommissionens förslag om ett nytt Aktiv ungdom-program för perioden 2007-2013.

Kommissionens halvtidsutvärdering av programmet Ungdom visade dels att det var väldigt uppskattat, dels att det haft effekt. Samtidigt framkom emellertid att programmet bör uppdateras, så att nya ungdomstrender kan beaktas och programmet bättre kan leva upp till målgruppernas förväntningar. Dessutom pekades på behovet av förenkling. I februari 2004 uppmanade Europaparlamentet kommissionen att ta fram ett oberoende uppföljningsprogram till åtgärdsprogrammet Ungdom och avsätta tillräckliga budgetmedel för att klara de ökade behoven på det ungdomspolitiska området.

Föredraganden för yttrandet ser särskilt positivt på att ett av syftena med kommissionens förslag är att i större utsträckning öppna programmet för tredjeländer genom ungdomsutbytet inom ramen för Europeisk volontärtjänst och programområdet Ungdom för världen, vars syfte är att försöka bidra till ömsesidig förståelse och aktivt engagemang bland ungdomar genom att främja en öppen attityd till omvärlden. Genom dessa programområden ges stöd till projekt med EU:s grannländer<sup>1</sup> och samarbete med tredjeländer i ungdomsfrågor. Föredraganden vill se till att programmet verkligen öppnas för alla länder som omfattas av EU:s grannskapspolitik, utöver grannländer som Ryssland. För närvarande ingår inte Libyen och länderna i södra Kaukasien (Armenien, Azerbajdzjan och Georgien).

---

<sup>1</sup> I förslaget ges stöd för tanken att programmet bör öppnas för projekt med följande partnerländer: Vitryssland, Moldavien, Ryska federationen, Ukraina, Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, de palestinska territorierna, Syrien och Tunisien.



## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för utrikesfrågor uppmanar utskottet för kultur och utbildning att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Skäl 15a (nytt)

***(15a) Åtgärder bör vidtas för att successivt öppna programmet för alla länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken.***

### *Motivering*

*Programområdena Ungdom för världen och Europeisk volontärtjänst är för närvarande öppna för vissa tredjeländer (Efta-länder som är medlemmar i EES, anslutningsländer som omfattas av en föranslutningsstrategi, länderna på västra Balkan, Ryska federationen och merparten av de länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken), men de bör utvidgas till alla länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken, med förbehållet att relevanta överenskommelser först måste ingås med dessa länder.*

Ändringsförslag 2  
Artikel 2, punkt 1, led ea (nytt)

***ea) Utveckla informellt lärande och EU:s strategi för livslångt lärande.***

Ändringsförslag 3  
Artikel 2, punkt 1, led eb (nytt)

***eb) Minska den sociala utestängningen bland ungdomar.***

Ändringsförslag 4  
Artikel 5, punkt 2a (ny)

***2a. Kommissionen skall successivt öppna programområdena i punkterna 2.1 och 2.2***

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

**och punkt 3 i bilagan för alla länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken, förutsatt att relevanta avtal mellan gemenskapen och berörda länder först har ingåtts.**

#### *Motivering*

*Programområdena Ungdom för världen och Europeisk volontärtjänst är för närvarande öppna för vissa tredjeländer (Efta-länder som är medlemmar i EES, anslutningsländer som omfattas av en föranslutningsstrategi, länderna på västra Balkan, Ryska federationen och merparten av de länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken), men de bör utvidgas till alla länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken, med förbehållet att relevanta överenskommelser först måste ingås med dessa länder.*

#### Ändringsförslag 5 Artikel 6, punkt 4

4. Alla ungdomar, utan åtskillnad, skall ha tillträde till programverksamheten enligt bestämmelserna i bilagan. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att särskilda ansträngningar görs till förmån för ungdomar som av utbildningsmässiga, sociala, fysiska, psykiska, ekonomiska, kulturella eller geografiska skäl har de största svårigheterna att delta i programmet.

4. Alla ungdomar, utan åtskillnad **och oavsett föräldrarnas rättsliga ställning när det gäller barn som är 18 år eller yngre**, skall ha tillträde till programverksamheten enligt bestämmelserna i bilagan. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att särskilda ansträngningar görs till förmån för ungdomar som av utbildningsmässiga, sociala, fysiska, psykiska, ekonomiska, kulturella eller geografiska skäl har de största svårigheterna att delta i programmet.

#### *Motivering*

*Barn till invandrare eller till andra som saknar rättslig ställning eller väntar på ett klagande av sin rättsliga ställning bör inte diskrimineras eller uteslutas på grund av sina föräldrars rättsliga ställning. Om dessa barn utesluts från programmet får detta negativa följder för dem personligen, och dessutom försvårar detta försöken att motverka social och etnisk utestängning och marginalisering samt medför att vissa ungdomar blir särskilt utsatta.*

#### Ändringsförslag 6 Artikel 7

Programmet skall även vara öppet för samarbete med internationella organisationer som är verksamma på ungdomsområdet,

Programmet skall även vara öppet för samarbete med internationella organisationer som är verksamma på ungdomsområdet, särskilt Europarådet **och**

särskilt Europarådet.

***Förenta Nationerna och dess specialorgan.***

*Motivering*

*Samarbetet med FN och dess specialorgan måste fastställas. Många länder i världen hoppas att EU skall vidta positiva internationella åtgärder till stöd för FN.*

Ändringsförslag 7  
Artikel 8, punkt 5

5. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att den verksamhet som stöds genom programmet blir föremål för lämplig information och marknadsföring.

5. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att den verksamhet som stöds genom programmet blir föremål för lämplig information och marknadsföring, ***bland annat genom meddelanden i press samt statlig och privat radio och television.***

*Motivering*

*Samarbetet med FN och dess specialorgan måste fastställas. Många länder i världen hoppas att EU skall vidta positiva internationella åtgärder till stöd för FN.*

Ändringsförslag 8  
Artikel 8, punkt 6, led b, led via (nytt)

***via) Det skall ha behörighet på ungdomsområdet och förmåga att utveckla en stödjande strategi.***

Ändringsförslag 9  
Artikel 11, punkt 3

3. Kommissionen och EU:s medlemsstater skall se till att tillvarata programverksamhet som bidrar till utvecklingen av målen inom andra områden för gemenskapsåtgärder, till exempel allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur ***och*** idrott.

3. Kommissionen och EU:s medlemsstater skall se till att tillvarata programverksamhet som bidrar till utvecklingen av målen inom andra områden för gemenskapsåtgärder, till exempel allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur, idrott, ***språk, social integration, jämställdhet samt kampen mot diskriminering.***

*Motivering*

*Dessa aspekter, som också tas upp i punkt 1 i samma artikel, är av avgörande betydelse och*

*bör upprepas i punkt 3.*

Ändringsförslag 10  
Artikel 15, punkt 4, led ca (nytt)

***ca) Resultatet av stickprovskontroller som efter lottdragning gjorts på finansierade projekt inom varje programområde för att kontrollera om de överensstämmer med programmets mål.***

*Motivering*

*Alltför många finansierade projekt uppnår inte det förväntade resultatet om inga kontroller görs i efterhand, t.ex. kontroller av att redovisningen är korrekt, men framför allt av de uppnådda målen och därmed av kostnadens verkliga nytta.*

Ändringsförslag 11  
Bilaga, Programområde 1, punkt 1.3, stycke 1

Detta programområde stöder projekt eller verksamhet som syftar till att främja ungdomars deltagande i det demokratiska livet. Projekten eller verksamheten innebär att ungdomar aktivt medverkar i samhällslivet på lokal, regional eller nationell nivå.

Detta programområde stöder projekt eller verksamhet som syftar till att främja ungdomars deltagande i det demokratiska livet. Projekten eller verksamheten innebär att ungdomar aktivt medverkar i samhällslivet på lokal, regional eller nationell nivå ***samt på internationell nivå.***

*Motivering*

*Deltagardemokrati bör även understödjas på europeisk och internationell nivå.*

Ändringsförslag 12  
Bilaga, Programområde 1, punkt 1.3, stycke 2a (nytt)

***Det stöd som tilldelas projekt för deltagardemokrati får inte understiga 25 procent av det totala stöd som tilldelas programområde 1.***

*Motivering*

*Programområde 1 – Ungdom för Europa – omfattar ungdomsutbyten, stöd till ungdomsinitiativ och projekt för deltagardemokrati. Finansieringen av det sistnämnda målet måste ökas, eftersom verklig erfarenhet av demokrati utgör själva kärnan i programområdet,*

*och det måste därför tilldelas mer än det symboliska stöd som kommissionen har föreslagit.*

Ändringsförslag 13  
Bilaga, Programområde 3, stycke 1a (nytt)

***Det stöd som tilldelas programområde 3 får inte understiga 15 procent av det totala stödet.***

*Motivering*

*Programområde 3 måste tilldelas en större del av stödet än programområde 1 och 2. Genom att man ser till att detta europeiska programområde är synligt i tredjeländerna stärks och framhävs EU:s roll, vilket i sin tur stärker det internationella samfundets bild av och förtroende för Europas arbete.*

Ändringsförslag 14  
Bilaga, Programområde 3, punkt 3.1, stycke 1

Detta programområde stöder projekt tillsammans med de av programmets partnerländer som är grannländer till det utvidgade EU<sup>1</sup>.

Detta programområde stöder projekt tillsammans med de av programmets partnerländer som är grannländer till det utvidgade EU<sup>1</sup> ***enligt artikel 5.2***<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Med förbehåll för framtida förändringar betraktas följande länder som grannländer: Vitryssland, Moldavien, Ryska federationen och Ukraina, Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, de palestinska territorierna, Syrien och Tunisien.

---

<sup>1</sup> Med förbehåll för framtida förändringar betraktas följande länder som grannländer: ***Armenien, Azerbajdzjan***, Vitryssland, ***Georgien***, Moldavien, Ryska federationen och Ukraina, Algeriet, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, ***Libyen***, Marocko, de palestinska territorierna, Syrien och Tunisien.

*Motivering*

*Det finns anledning att uppdatera hänvisningen och förteckningen i fotnoten så att alla länder som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken inkluderas.*

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet "Aktiv ungdom" för perioden 2007–2013
<b>Förfarandenummer</b>	KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD)
<b>Ansvarigt utskott</b>	CULT
<b>Rådgivande utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	AFET 15.9.2004
<b>Förstärkt samarbete</b>	nej
<b>Föredragande av yttrande</b> Utnämning	Miguel Portas 13.9.2004
<b>Behandling i utskott</b>	21.7.2005      29.8.2005
<b>Antagande av förslag</b>	30.8.2005
<b>Slutomröstning: resultat</b>	för:                      56 emot:                    0 nedlagda röster:      0
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, Monika Beňová, André Brie, Elmar Brok, Ryszard Czarnecki, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Camiel Eurlings, Anna Elzbieta Fotyga, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Klaus Hänsch, Richard Howitt, Toomas Hendrik Ilves, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Helmut Kuhne, Joost Lagendijk, Vytautas Landsbergis, Cecilia Malmström, Emilio Menéndez del Valle, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Baroness Nicholson of Winterbourne, Vural Öger, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Paweł Bartłomiej Piskorski, Bernd Posselt, Raúl Romeva i Rueda, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, Hannes Swoboda, István Szent-Iványi, Geoffrey Van Orden, Ari Vatanen, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Alexandra Dobolyi, Árpád Duka-Zólyomi, Carlo Fatuzzo, Giovanni Claudio Fava, Alexander Lambsdorff, Rihards Pīks, Aloyzas Sakalas, Inger Segelström, Alexander Stubb, Csaba Sándor Tabajdi
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)</b>	

13.9.2005

## YTTRANDE FRÅN BUDGETUTSKOTTET

till utskottet för kultur och utbildning

över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet Aktiv ungdom för perioden 2007–2013  
(KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))

Föredragande: Ingeborg Gräßle

### KORTFATTAD MOTIVERING

#### SAMMANFATTNING

I sitt meddelande om budgetplanen för 2007–2013<sup>1</sup> föreslår kommissionen att det nya programmet ”Aktiv ungdom” skall ingå i rubrik 3, ”medborgarskap”, budgetplanens minsta utgiftsområde (med ett anslag på 24,705 miljoner EUR). Ungdomsområdet tillhör den sektor som är inriktad på att främja kultur och ett europeiskt medborgarskap. Denna sektor utgör endast 15 procent av rubrikens totala finansieringsram.

Vid Europeiska rådets senaste möte om Lissabonstrategin betonade man dels hur viktigt det är att den mänskliga potential som ungdomen utgör värdesätts högre, dels att det antas en europeisk pakt för ungdomsfrågor med inriktning på sysselsättning, integration, socialt framåtskridande, allmän och yrkesinriktad utbildning samt familj<sup>2</sup>.

#### KOMMISSIONENS FÖRSLAG

I juli 2004 antog kommissionen ett förslag till beslut i syfte att inrätta ett nytt program för ungdomar ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013, som regleras av medbeslutandeförfarandet.

De viktigaste målen i detta förslag är att främja ungdomars aktiva samhällsengagemang, öka ungdomars solidaritet, främja ömsesidig förståelse mellan olika folk genom ungdomar, bidra till att öka kvaliteten på stödstrukturer för ungdomsverksamhet och öka det civila samhällets

---

<sup>1</sup> KOM(2004)0487.

<sup>2</sup> Europeiska rådet, ordförandeskapets slutsatser, Bryssel mars 2005, punkt 37 och bilaga I.

kapacitet på ungdomsområdet samt att främja det ungdomspolitiska samarbetet på europeisk nivå.

För att genomföra de allmänna målen föreslår kommissionen följande fem programområden:

- 1) **Ungdom för Europa:** stöd till ungdomsutbyte, rörlighet för ungdomar, ungdomsinitiativ samt till ungdomsprojekt för delaktighet i det demokratiska livet (310 miljoner EUR).
- 2) **Europeisk volontärtjänst:** stöd för att öka ungdomars solidaritet och den ömsesidiga förståelsen mellan ungdomar (291,5 miljoner EUR).
- 3) **Ungdom för världen:** innovativt programområde som gör det möjligt att öppna programmet för projekt som drivs tillsammans med det utvidgade EU:s grannländer och för ungdomssamarbete med andra länder utanför EU som deltar i programmet (60 miljoner EUR).
- 4) **Ungdomsledare och stödstrukturer:** stöd till organ som är verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet, bl.a. icke-statliga ungdomsorganisationer och Europeiska ungdomsforumet. Detta programområde övertar den nuvarande ordningen med en samfinansiering av medel som inte kommer från gemenskapen på minst 20 procent i båda fallen och ett årligt minimianslag på 2 miljoner EUR till Europeiska ungdomsforumet (198,9 miljoner EUR).
- 5) **Stöd till politiskt samarbete:** stöd till en strukturerad dialog mellan ungdomar och personer som ansvarar för ungdomspolitiken (20 miljoner EUR).

Kostnaderna för det nya programmet uppgår enligt kommissionens förslag till 915 miljoner EUR vilka fördelas på följande sätt:

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
<b>Åtagande- bemyndiganden</b>	111,000	126,000	128,000	131,000	133,000	141,000	145,000	915,000
<b>Betalnings- bemyndiganden</b>	103,997	109,079	119,159	124,242	124,328	129,417	204,778	915,000

Det bör påpekas att av det totala beloppet på 915 miljoner EUR kommer 880,5 miljoner EUR att gå till driftskostnader, 34,4 miljoner EUR till administrativa kostnader, av vilka i sin tur 27,135 miljoner EUR har öronmärkts för finansieringen av genomförandebyrån.

Programmet kommer i huvudsak att administreras på decentraliserad nivå eftersom förvaltningen av vissa delar överförs till nationella organ eller till en genomförandebyrå. Kommissionen kommer att fortsätta administrera ett antal programområden.

För att underlätta förvaltningen av programmet föreslår kommissionen undantag från den nuvarande budgetförordningen och genomförandebestämmelserna till denna.



Det nya förslaget förenklar den rättsliga ramen genom att de två nuvarande rättsliga grunderna sammanförs<sup>1</sup>.

## KOMMENTARER

Föredraganden välkomnar kommissionens förslag, särskilt förenklingen, och hoppas att kommissionen i detta avseende ser till att insynen och samstämmigheten ökar vid genomförandet av programmet, särskilt på decentraliserad nivå.

Trots de innovativa åtgärderna som kommissionen presenterar kan förslaget förbättras i vissa avseenden:

- 1) - Med hänsyn till målgruppen är det nödvändigt att förfarandena förenklas så att de blir så smidiga som möjligt och programmet mer lättillgängligt. Här föreslås därför en ändring av artikel 8.6 b och tillägg av ett nytt led, 8.6 da.
- 2) - En fullständig databank måste upprättas för att minska byråkratin i programmet och göra urvalsprocessen effektivare. Här föreslås en ny punkt 7a till artikel 8.
- 3) - För att garantera ett effektivt kommittéförfarande måste budgetutskottets vanliga tillvägagångssätt få fortsätta, dvs. samrådsförfarandet. En ändring i detta syfte föreslås därför till artikel 10.2. Det är en övergripande ändring som också berör artikel 9.1 och artikel 16 och punkt 7 i bilagan.
- 4) - Föredraganden för yttrandet beklagar det blygsamma anslag som kommissionen föreslår, vilket endast utgör 3,7 procent av den nya rubriken 3, trots att programmet har ett erkänt mervärde och fungerar väl. Föredraganden framhåller också motsägelsen mellan de budgetmedel som föreslagits och unionens politiska engagemang för ungdomar genom den europeiska pakten för ungdomsfrågor. Man måste emellertid betona att det belopp som avses i artikel 13 endast skall betraktas som vägledande till dess att ett avtal om budgetplanen ingås. Här föreslås därför en ändring till förslaget till resolution och till artikel 13.
- 5) - På grund av de mycket komplicerade och utdragna förfaranden som skall följas enligt den nuvarande budgetförordningen föreslår kommissionen ett antal undantag för att underlätta tillämpningen av programmet. Eftersom vi befinner oss i början av budgetförordningens reformförfarande, vars mål är att inrätta förfaranden som är smidigare och mer lättillgängliga för deltagarna, föreslås en ändring till skäl 21 och artikel 14 som innebär att dessa undantag utgår i avvaktan på den omarbetade budgetförordningen.
- 6) - Föredraganden anser att det är viktigt att garantera demokratisk kontroll genom att följa upp och utvärdera de relevanta programmen. Här föreslås ändringar till artiklarna 9, 10 och 15.

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

---

<sup>1</sup> Åtgärdsprogram "Ungdom" (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1031/2000/EG) och ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ som är verksamma på europeisk nivå inom gemenskapen (Europaparlamentets och rådets beslut nr 790/2004/EG).

Budgetutskottet uppmanar utskottet för kultur och utbildning att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

### Förslag till lagstiftningsresolution

#### Ändringsförslag 1 Punkt 1a (ny)

**1a. Europaparlamentet påpekar att de anslag som anges i lagstiftningsförslaget för perioden efter 2006 är beroende av beslutet om nästa fleråriga finansieringsram.**

#### Motivering

*Referensbeloppet kan inte fastställas förrän ett avtal om budgetplanen har ingåtts. När ett beslut väl har fattats skall kommissionen lägga fram ett lagstiftningsförslag för att fastställa referensbeloppet med hänsyn till det tak som gäller för finansieringsramen i fråga.*

#### Ändringsförslag 2 Punkt 1b (ny)

**1b. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att, om så krävs, lägga fram ett förslag till justering av programmets referensbelopp när den fleråriga finansieringsramen väl har antagits.**

#### Motivering

*Referensbeloppet kan inte fastställas förrän ett avtal om budgetplanen har ingåtts. När ett beslut väl har fattats skall kommissionen lägga fram ett lagstiftningsförslag för att fastställa referensbeloppet med hänsyn till det tak som gäller för finansieringsramen i fråga.*

### Förslag till beslut

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

#### Ändringsförslag 3 Skäl 21

**(21) Det bör föreskrivas särskilda bestämmelser för tillämpningen av rådets**

**utgår**

<sup>1</sup> EGT/EUT C ..., ..., s. ....

**förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002<sup>1</sup>  
och av genomförandebestämmelserna till  
denna förordning samt sådana undantag  
från dessa bestämmelser som behövs med  
hänsyn till bidragsmottagarnas och  
verksamhetens karaktär.**

*Motivering*

*Alla hänvisningar till denna typ av undantag måste utgå, eftersom vi befinner oss i början av budgetförordningens reformförfarande vars huvudsakliga mål är att inrätta förfaranden som är smidigare och mer lättillgängliga för deltagarna.*

Ändringsförslag 4  
Artikel 8, punkt 6, led b, led vi

vi) Det skall **lämna tillräckliga ekonomiska garantier (helst genom en offentlig myndighet) och** ha en administrativ kapacitet som är avpassad till storleken på de medel från gemenskapen som det kommer att förvalta.

vi) Det skall ha en administrativ kapacitet som är avpassad till storleken på de medel från gemenskapen som det kommer att förvalta.

*Motivering*

*Uttrycket "tillräckliga ekonomiska garantier" är för vagt och reducerar antalet potentiella deltagare till de mest effektiva (stora) organen som inte nödvändigtvis står för det mest effektiva genomförandet av det avsedda politiska målet.*

Ändringsförslag 5  
Artikel 8, punkt 6, led da (nytt)

**da) Vid begäran om blanketter som skall fyllas i och lämnas in, bland annat enligt de kriterier som fastställs i punkt b vi och punkt d, skall proportionalitetsprincipen beaktas.**

*Motivering*

*Förfarandena måste förenklas för att de skall bli smidigare och programmet mer lättillgängligt.*

Ändringsförslag 6  
Artikel 8, punkt 7a (ny)

**7a. Kommissionen skall upprätta en databas med de dokument som avses i punkt 6 d.**

*Motivering*

*För att minska arbetsbördan, påskynda urvalsprocessen och öka insynen i den och göra programmet effektivare måste en fullständig databas upprättas.*

Ändringsförslag 7  
Artikel 9, punkt 2a (ny)

**2a. Kommissionen skall hålla Europaparlamentet vederbörligen och regelbundet underrättat, särskilt om de åtgärder som avses i punkt 1.**

*Motivering*

*Det är viktigt att garantera demokratisk kontroll genom en lämplig uppföljning av programmet.*

Ändringsförslag 8  
Artikel 10, punkt 2

**2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.**

**utgår**

**Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara två månader.**

*(Detta ändringsförslag skall tillämpas på hela lagtexten under behandling. Om ändringen antas skall hela texten anpassas i överensstämmelse härmed, särskilt artikel 9.1 och artikel 16 samt punkt 7 i bilagan).*

*Motivering*

*För att garantera ett effektivt förfarande tillämpar budgetutskottet vanligtvis samrådsförfarandet. Det är en övergripande ändring som också berör artikel 9.1, artikel 16 och punkt 7 i bilagan.*

Ändringsförslag 9  
Artikel 10, punkt 4a (ny)

**4a. Kommissionen skall hålla Europaparlamentet vederbörligen och regelbundet underrättat, särskilt om de åtgärder som avses i artikel 9.1.**

*Motivering*

*Det är viktigt att garantera demokratisk kontroll genom en lämplig uppföljning av programmet.*

Ändringsförslag 10  
Artikel 13, punkt 1

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program skall vara **915 miljoner euro** för den period som anges i artikel 1.

1. **Det vägledande beloppet för finansieringsramen för genomförandet av detta program skall vara 1 128 000 000 EUR för den sjuårsperiod med start den 1 januari 2007** som anges i artikel 1.

*Motivering*

*Beloppet överensstämmer med parlamentets ståndpunkt. Det har beräknats på grundval av kommissionens finansiella bestämmelser för detta program (aktuellt marknadspris) och har höjts med 213 miljoner EUR (aktuellt marknadspris). Samtidigt betraktas det finansiella referensbeloppet som vägledande till dess att budgetplanen har antagits. När ett beslut väl har fattats skall kommissionen lägga fram ett lagstiftningsförslag för att fastställa referensbeloppet med hänsyn till det tak som gäller för budgetplanen i fråga (se ändringsförslaget till lagstiftningsresolutionen).*

Ändringsförslag 11  
Artikel 14

**Artikel 14**

**utgår**

**[Finansiella bestämmelser som gäller bidragsmottagarna]**

**1. I enlighet med artikel 114.1 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002<sup>1</sup> får programmets bidragsmottagare vara fysiska personer.**

**2. I enlighet med artikel 176.2 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002<sup>2</sup> får kommissionen, på grundval av bidragsmottagarnas och**

*verksamhetens karaktär, besluta om huruvida de bör undantas från kontroll av den yrkeskompetens och de yrkeskvalifikationer som krävs för att genomföra verksamheten eller arbetsprogrammet.*

*3. Med hänsyn till verksamhetens karaktär kan det finansiella stödet ges i form av bidrag eller stipendier. Kommissionen får även dela ut priser för verksamhet eller projekt som genomförs inom ramen för programmet. I enlighet med artikel 181 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 och med hänsyn till verksamhetens karaktär, får schablonbidrag eller enhetskostnadstaxor tillåtas.*

*4. De administrationsbidrag som beviljas inom ramen för detta program till organ som är verksamma på europeisk nivå enligt definitionen i artikel 162 i kommissionens förordning nr 2342/2002, är enligt artikel 113.2 i rådets förordning nr 1605/2002 inte av sådan karaktär att de måste trappas ned om de förlängs.*

*5. I enlighet med artikel 54.2 c i förordning nr 1605/2002 får kommissionen överlåta uppgifter som omfattar myndighetsutövning, bland annat uppgifter som gäller genomförandet av budgeten, till de strukturer som avses i artikel 8.2.*

*6. I enlighet med artikel 38.1 i förordning nr 2342/2002 gäller den möjlighet som anges i punkt 5 ovan även sådana strukturer i de länder som deltar i programmet vilka inte regleras i rättsordningen i medlemsstaterna, i de länder som tillhör Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) eller i kandidatländerna för EU-medlemskap.*

#### *Motivering*

*Alla hänvisningar till denna typ av undantag måste utgå, eftersom vi befinner oss i början av budgetförordningens reformförfarande vars huvudsakliga mål är att upprätta förfaranden som är smidigare och mer lättillgängliga för deltagarna.*

Ändringsförslag 12  
Artikel 15, punkterna 3 och 4

3. De länder som deltar i programmet skall till kommissionen **senast den 30 juni 2010** lämna **en rapport om genomförandet av programmet, och senast den 30 juni 2015** en rapport om programmets effekter.

4. Kommissionen skall överlämna följande till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén:

a) En delutvärderingsrapport om de resultat som uppnåtts och om de kvalitativa och kvantitativa aspekterna av genomförandet av detta program **senast den 31 mars 2011**.

b) Ett meddelande om fortsättningen av detta program **senast den 31 december 2011**.

c) En utvärderingsrapport **efter det att programmet har avslutats senast den 31 mars 2016**.

3. De länder som deltar i programmet skall till kommissionen **tre år efter det att programmet har antagits och tre månader efter det att programmet har avslutats** lämna en rapport om programmets effekter **och en rapport om genomförandet av programmet**.

4. Kommissionen skall överlämna följande till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén:

a) En delutvärderingsrapport om de resultat som uppnåtts och om de kvalitativa och kvantitativa aspekterna av genomförandet av detta program **tre år efter det att programmet har antagits**.

b) Ett meddelande om fortsättningen av detta program **fyra år efter det att programmet har antagits**.

c) En utvärderingsrapport **om programmets genomförande och resultat när genomförandet av programmet väl har fullföljts**.

*Motivering*

*Det är viktigt att garantera demokratisk kontroll genom en adekvat uppföljning och utvärdering av programmen.*





14.7.2005

## YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR MEDBORGERLIGA FRI- OCH RÄTTIGHETER SAMT RÄTTSLIGA OCH INRIKES FRÅGOR

till utskottet för kultur och utbildning

över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013  
(KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))

Föredragande: Luis Francisco Herrero-Tejedor

### KORTFATTAD MOTIVERING

Programmets allmänna mål:

Föredraganden välkomnar överlag programmet ”Aktiv ungdom” som gör det möjligt att utveckla solidaritet mellan ungdomar och som främjar ett aktivt samhällsengagemang. Bland de fyra allmänna målen i det nuvarande programmet Ungdom ingick främjande av ungdomars initiativkraft, företagarganda och kreativitet så att de kan överta en aktiv roll i samhället. Samtidigt uppmuntrades erkännandet av värdet av informell utbildning inom Europeiska unionen. Detta mål ingår inte bland de allmänna målen i kommissionens förslag (artikel 2), utan omfattas av det särskilda målet att främja ungdomars aktiva samhällsengagemang (artikel 3.1 f).

Denna avsaknad märks genom att förslaget till nytt program inte längre omfattar det tidigare programområdet 3.2, Framtida kapital, som främjade projekt som genomfördes av före detta volontärer i Europeiska volontärtjänsten. Detta gjorde det möjligt att överföra kunskap som förvärvats i volontärtjänsten till lokalsamhället genom planeringen av ett personligt projekt, inbegripet företagsetableringsprojekt, vilket därmed främjade företagargandan. Föredraganden är osäker på varför detta programområde inte ingår i det nya förslaget.

Artikel 4.2 ”Europeiska volontärtjänsten”

*”Detta programområde skall öka ungdomars deltagande i olika former av volontärverksamhet inom och utanför Europeiska unionen.”*

I bilagan finns en förteckning över de programområden som ingår i denna punkt, vilken i förslaget till beslut varken är tillräckligt klar eller välgrundad, trots att dessa områden

utnyttjar en tredjedel av de medel som enligt kommissionens plan är avsatta för detta programområde. Bilagan hänvisar konkret till:

## **2.2. Europeisk volontärtjänstinsats**

*”Detta programområde stöder volontärprojekt av samma karaktär som de som beskrivs i punkt 2.1. Projekten skall göra det möjligt för ungdomsgrupper att delta kollektivt i verksamhet med europeisk eller internationell räckvidd, bland annat på områdena kultur, idrott, räddningstjänst, miljö och utvecklingsbistånd.*

*Programområdet vänder sig i regel till ungdomar mellan 18 och 30 år.*

*Beroende på det arbete som skall utföras och de situationer som volontärerna kommer att ställas inför, kan det för vissa typer av projekt vara motiverat att välja ut kandidater med särskilda kunskaper.”*

I motsats till vad som anges i kommissionens förslag måste det påpekas att dessa projekt inte uppvisar samma egenskaper. Om man utgår från att de skall efterträda de nuvarande europeiska volontärtjänsterna handlar det om projekt som styrs av en stor samordnande organisation (och därmed inte främjar lokala organisationers deltagande och partnerskap), som är kortsiktiga (och således inte har samma effekter för utbildningen som en långsiktig europeisk volontärtjänst när det gäller kulturell anpassning, personlig utveckling, etc.) och som är dyra (ca 4 000 EUR för ett projekt som varar ca två månader jämfört med 4 500 EUR för ca sex månader). Den andra möjligheten är att detta programområde är inriktat på innehållet i artikel III-321 i Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa<sup>1</sup>, men det verkar inte som om tidsfristerna och kraven för att inrätta denna volontärtjänstinsats är sådana att det kan vara klart att tas i drift 2007.

Kommissionen borde bättre motivera de omfattande resurser som anslås till denna underåtgärd och de studier som har genomförts (konsekvensbedömning av de kollektiva projekt som har genomförts inom ramen för europeiska volontärtjänster) för att rättfärdiga detta förslag.

Det har till programområde 2 (Europeisk volontärtjänst) anslagits en budget (291,5 miljoner EUR) som ligger nära den för programområde 1 (Ungdom för Europa, 310 miljoner EUR). Eftersom programområdet 1 inte bara når ett mycket större antal ungdomar utan dessutom är mer tillgängligt för ungdomar med sämre förutsättningar, föreslår föredraganden att denna situation skall speglas i den vägledande budgetfördelningen. En del av budgeten för programområde 2 bör därför överföras till programområde 1.

## **ÄNDRINGSFÖRSLAG**

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor uppmanar utskottet för kultur och utbildning att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i

---

<sup>1</sup> "För att skapa en ram för gemensamma bidrag från europeiska ungdomar till unionens humanitära biståndsinsatser skall en europeisk frivilligkår för humanitärt bistånd inrättas. Kårens stadga och arbetsformer skall regleras i en europeisk lag."

sitt betänkande:

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Skäl 2

(2) **Fördraget om** Europeiska unionen bygger på principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och främjandet av ungdomars aktiva medborgarskap skall bidra till att dessa värden befästs.

(2) Europeiska unionen bygger på principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna **och jämställdheten mellan kvinnor och män**, och främjandet av ungdomars aktiva medborgarskap skall bidra till att dessa värden befästs.

Ändringsförslag 2 och 3  
Artikel 3, punkt 1, led g

g) Se till att ungdomar med **sämre** förutsättningar deltar i programmet.

g) Se till att ungdomar med **sämsta** förutsättningar deltar i programmet, **inbegripet ungdomar med funktionshinder**.

*(Detta är ett övergripande ändringsförslag. Om det antas måste motsvarande ändringar göras i hela texten.)*

Ändringsförslag 4  
Artikel 6, punkt 5

5. De länder som deltar i programmet skall vidta lämpliga åtgärder för att **undanröja hinder för deltagarnas rörlighet, och för att de skall kunna** få tillgång till hälso- och sjukvård, behålla sitt sociala skydd, **resa och vara bosatta i värdlandet. Detta gäller särskilt rätt till inresa, vistelse och fri rörlighet.** De länder som deltar **i programmet** skall **vid behov vidta lämpliga åtgärder för att ge tillträde till sina territorier för deltagare från tredje land.**

5. De länder som deltar i programmet skall **sträva efter att** vidta lämpliga åtgärder för att **programdeltagarna** skall få tillgång till hälso- och sjukvård **i enlighet med bestämmelserna i gemenskapslagstiftningen. Ursprungsmedlemsstaten skall vidta lämpliga åtgärder för att deltagarna i Europeisk volontärtjänst skall få** behålla sitt sociala skydd. De länder som deltar skall **även så långt det är möjligt sträva efter att anta sådana åtgärder som de bedömer vara**

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

***nödvändiga och önskvärda för att undanröja rättsliga och administrativa hinder för tillgång till detta program.***

*Motivering*

*Ordalydelsen i kommissionens förslag förutsätter att medlemsstaterna byter system, något som kan ske endast inom ramen för andra fördrag och inte inom ramen för artikel 149.*

Ändringsförslag 5  
Artikel 8, punkt 5

5. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att den verksamhet som stöds genom programmet blir föremål för lämplig information och marknadsföring.

5. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att den verksamhet som stöds genom programmet blir föremål för lämplig information och marknadsföring. ***De skall vidta lämpliga åtgärder för att sprida information genom de bäst lämpade kanalerna och, med hjälp av de nationella programkontoren, rikta information om programmet till mindre organisationer, i synnerhet på regional och lokal nivå.***

*Motivering*

*För att fler skall kunna delta begär föredraganden att programmets synlighet skall ökas genom att informationen till ungdomarna förbättras och görs lättare tillgänglig för dem med hjälp av de för informationsspridning bäst lämpade kanalerna (i ungdomars fall skulle det röra sig om TV, Internet och mobiltelefoner).*

*Föredraganden begär även att de nationella programkontoren själva skall vidta åtgärder för att garantera att information om programmet når ut också till mindre organisationer, i synnerhet på regional och lokal nivå, vilket är i linje med idén om ökad decentralisering.*

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet "Aktiv ungdom" för perioden 2007–2013		
<b>Referensnummer</b>	KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD)		
<b>Ansvarigt utskott</b>	CULT		
<b>Rådgivande utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	LIBE 15.9.2004		
<b>Förstärkt samarbete</b>	nej		
<b>Föredragande av yttrande</b> Utnämning	Luis Francisco Herrero-Tejedor 5.10.2004		
<b>Behandling i utskott</b>	16.3.2005	13.6.2005	13.7.2005
<b>Antagande av ändringsförslag</b>	13.7.2005		
<b>Slutmöstning: resultat</b>	för:	44	
	emot:	0	
	nedlagda röster:	2	
<b>Slutmöstning: närvarande ledamöter</b>	Alexander Nuno Alvaro, Roberta Angelilli, Alfredo Antoniozzi, Edit Bauer, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Charlotte Cederschiöld, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Rosa Díez González, Antoine Duquesne, Kinga Gál, Lilli Gruber, Adeline Hazan, Lívia Járóka, Timothy Kirkhope, Magda Kósáné Kovács, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Sarah Ludford, Edith Mastenbroek, Jaime Mayor Oreja, Hartmut Nassauer, Bogdan Pęk, Lapo Pistelli, Martine Roure, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka.		
<b>Slutmöstning: närvarande suppleanter</b>	Richard Corbett, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Ignasi Guardans Cambó, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jean Lambert, Katalin Lévai, Antonio Masip Hidalgo, Herbert Reul, Marie-Line Reynaud, Kyriacos Triantaphyllides.		
<b>Slutmöstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)</b>	Markus Pieper		

23.6.2005

## YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR KVINNORS RÄTTIGHETER OCH JÄMSTÄLLDHET MELLAN KVINNOR OCH MÄN

till utskottet för kultur och utbildning

över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013  
(KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))

Föredragande: Piia-Noora Kauppi

### KORTFATTAD MOTIVERING

#### 1. Inledning

Förslaget till programmet Aktiv ungdom för perioden 2007–2013 grundar sig på artikel 149 i EG-fördraget där det föreskrivs att målen för gemenskapens insatser bland annat skall vara att ”främja utvecklingen av ungdoms- och ungdomsledarutbyte”.

Syftet med förslaget är att främja solidaritet och rörlighet bland ungdomar i EU och dess grannområden. Följande specifika mål föreslås:

- Främja ungdomars aktiva samhällsengagemang i allmänhet och deras europeiska samhällsengagemang i synnerhet.
- Öka ungdomars solidaritet, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.
- Främja ömsesidig förståelse mellan olika folk genom ungdomar.
- Bidra till att öka kvaliteten på stödstrukturer för ungdomsverksamhet och till att öka det civila samhällets kapacitet på ungdomsområdet.
- Främja det ungdomspolitiska samarbetet på europeisk nivå.

Avsikten är att försöka nå de här målen inom fem olika program: ”Ungdom för Europa” (utbyten och rörlighet), ”Europeisk volontärtjänst” (aktivt engagemang), ”Ungdom för världen” (grannländer och tredjeländer), ”Ungdomsledare och stödstrukturer” (stödstrukturer för ungdomar) och ”Stöd till politiskt samarbete” (ungdomspolitiskt samarbete).

#### 2. Förslaget i sammandrag

Förslaget bygger vidare på de positiva resultat som uppnåtts i samband med det aktuella programmet Ungdom som kommer att avslutas 2006. Det befäster budgetbestämmelser och befintliga program på ungdomsområdet och rymmer ett förenklat förfarande för ansökan om bidrag till projekt samt för godkännande och administration av dessa projekt. På det här sättet inrättas ett mera distinkt och självständigt ungdomsprogram för EU. Finansieringsramen för genomförandet uppgår till 915 000 000 EUR för programperioden (2007–2013).

### 3. Utvärdering av förslaget

På det hela taget bygger förslaget på tidigare erfarenheter och syftar till att göra gemenskapens insatser på det viktiga ungdomsområdet mer framträdande och verkningsfulla. De förändringar som införs går främst ut på att förenkla byråkratin så att EU-program inom området kan bli mer relevanta och inriktas på sådan verksamhet som behöver EU-stöd.

Ett antal punkter förtjänar emellertid särskild uppmärksamhet. För det första kan man diskutera huruvida det föreslagna beloppet 915 000 000 EUR är tillräckligt för att stödja alla de mål som skissas upp, särskilt med tanke på det omfattande ungdomsutbytet med andra länder. Vidare bör förteckningen i artikel 5.1, över länder som får delta i programmen, utvidgas till att omfatta till exempel Kina och Ryssland.

Dessutom bör målen inte fastställas alltför mycket på förhand. Sådana mål som avsevärt kan bidra till viktiga ungdomsmålsättningar (till exempel att främja rörlighet och ett omfattande ungdomsutbyte för att lindra ungdomsarbetslösheten, eller är inriktade på funktionshindrade, för att ge dem bättre utsikter till sysselsättning) bör prioriteras, framför vissa andra målområden som inte är lika effektiva, till exempel att främja ungdomars engagemang genom att erbjuda volontärtjänstgöring. Man bör heller inte bortse från lokala och kulturella traditioner. Till exempel bör på förhand fastställda åldersgränser och utbildningskrav inte få diktera tillträde till de här programområdena (till exempel programområdena 2.2 och 2.3, Europeisk volontärtjänstinsats för grupper och Samarbete mellan instanser för samhälls- eller frivilliginsatser).

På samma sätt bör inte heller projekt inom programområde 4 (Ungdomsledare och stödstrukturer) toppstyras alltför mycket. I stället bör både sakkunniga på gräsrotsnivå i medlemsstaterna och väletablerade verksamma aktörer som Europeiska ungdomsforumet uppmuntras att spela en framträdande roll vid utformningen av värdefulla och lämpliga projekt.

I synnerhet när det gäller kvinnors roll får man hoppas att projekt som finansieras med medel ur programmet Aktiv ungdom anlägger ett synsätt som är alltigenom modernt och som uppmuntrar kvinnor att själva styra över sina liv. Unga kvinnor är redan i dag aktivare än unga män inom ett flertal frivilligprojekt och nu är det dags att prioritera ett större kvinnodeltagande i det politiska livet, till exempel inom programområde 5 (Stöd till politiskt samarbete).

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män uppmanar

utskottet för kultur och utbildning att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Artikel 2, punkt 1, led b

b) Öka ungdomars solidaritet, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.

b) Öka ungdomars solidaritet **och främja ungdomars tolerans när de möter mångfald**, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.

*Motivering*

*Europeiska unionen präglas av en stor mångfald i bl.a. kulturellt, religiöst och socialt hänseende. Den sociala sammanhållningen kan främjas endast om man lär den unga generationen vissa principer – framför allt att visa solidaritet och tolerans gentemot alla andra människor – för att på så sätt bidra till en attitydförändring i riktning mot öppenhet och en vilja att hjälpa andra.*

Ändringsförslag 2  
Artikel 2, punkt 1, led d

d) Bidra till att öka kvaliteten på stödstrukturer för ungdomsverksamhet och **öka** det civila samhällets kapacitet på ungdomsområdet.

d) Bidra till att öka kvaliteten på stödstrukturer för ungdomsverksamhet och **förbättra** det civila samhällets **verksamhet och kapacitet i syfte att genomföra unionens mål** på ungdomsområdet.

*Motivering*

*Det är viktigt att nämna stödet till organisationer inom det civila samhället, eftersom dessa spelar en viktig roll för att genomföra unionens mål på ungdomsområdet. Enligt artikel 4.4 i beslutet är syftet med de programområden som berör stödstrukturer och organisationer inom det civila samhället att ”stödja organ som är verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet, särskilt i form av bidrag till driften av icke-statliga ungdomsorganisationer”.*

Ändringsförslag 3  
Artikel 2, punkt 1, led ea (nytt)

**ea) Främja jämställdhet mellan kvinnor**



*och män.*

Ändringsförslag 4  
Artikel 2, punkt 2

2. Programmets allmänna mål skall komplettera de mål som fastställts inom andra av Europeiska unionens verksamhetsområden, särskilt inom allmän och yrkesinriktad utbildning inom ramen för kunskapens Europa och livslångt lärande samt inom kultur **och** idrott.

2. Programmets allmänna mål skall komplettera de mål som fastställts inom andra av Europeiska unionens verksamhetsområden, särskilt inom allmän och yrkesinriktad utbildning inom ramen för kunskapens Europa och livslångt lärande samt inom kultur, idrott, **språk, social integration, jämställdhet, kampen mot diskriminering, forskning, näringsliv och unionens externa verksamhet.**

*Motivering*

*Denna punkt måste överensstämma med artikel 11 där det ställs krav på en koppling mellan programmet Aktiv ungdom och andra områden för gemenskapsåtgärder.*

Ändringsförslag 5  
Artikel 3, punkt 1, led g

g) Se till att ungdomar med sämre förutsättningar deltar i programmet.

g) Se till att ungdomar med sämre förutsättningar deltar i programmet, **särskilt ungdomar med invandrarbakgrund eller ungdomar som tillhör minoriteter eller ungdomar med funktionshinder.**

*Motivering*

*Ungdomar med invandrarbakgrund, ungdomar som tillhör minoriteter eller ungdomar med funktionshinder har ofta mindre möjligheter att delta i initiativ och program för ungdomar. Dessa kategorier bör därför särskilt uppmärksammas för att man på så sätt skall kunna stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.*

Ändringsförslag 6  
Artikel 3, punkt 1, led h

h) Se till att det råder jämställdhet mellan kvinnor och män vid deltagandet i programmet och att **jämställdhet främjas i verksamheten.**

h) Se till att det råder **och främjas** jämställdhet mellan kvinnor och män vid deltagandet i programmet och att **alla former av diskriminering bekämpas.**

### Motivering

*Att bekämpa alla former av diskriminering och främja jämställdhet mellan kvinnor och män bör ingå i de åtgärder som genomförs inom ramen för programmet.*

### Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

#### Ändringsförslag 7

#### Artikel 3, punkt 2, inledningen

2. Inom ramen för det allmänna målet att öka ungdomars solidaritet, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen:

2. Inom ramen för det allmänna målet att öka ungdomars solidaritet **och främja deras tolerans när de möter mångfald**, särskilt för att stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen:

### Motivering

*Europeiska unionen präglas av en stor mångfald i bl. a. kulturellt, religiöst och socialt hänseende. Den sociala sammanhållningen kan främjas endast om man lär den unga generationen vissa principer – framför allt att visa solidaritet och tolerans gentemot alla andra människor – för att på så sätt bidra till en attitydförändring i riktning mot öppenhet och en vilja att hjälpa andra.*

#### Ändringsförslag 8

#### Artikel 3, punkt 2, led c

**c) Bidra till samarbetet mellan de samhälls- och volontärtjänster som engagerar ungdomar på nationell nivå. utgår**

### Motivering

*Programmet Aktiv ungdom och dess mål bör under inga omständigheter sammanblandas med nationella former av civil vapenfri tjänst. Programmet får inte utvecklas till ett substitut för dessa.*

#### Ändringsförslag 9

#### Artikel 3, punkt 4, inledningen

4. Inom ramen för det allmänna målet att bidra till att öka kvaliteten på stödstrukturerna för ungdomsverksamhet och **öka** det civila samhällets kapacitet på

4. Inom ramen för det allmänna målet att bidra till att öka kvaliteten på stödstrukturerna för ungdomsverksamhet och **förbättra** det civila samhällets

ungdomsområdet:

**verksamhet och kapacitet i syfte att genomföra unionens mål** på ungdomsområdet:

#### *Motivering*

*Det är viktigt att nämna stödet till organisationer inom det civila samhället, eftersom dessa spelar en viktig roll för att genomföra unionens mål på ungdomsområdet. Enligt artikel 4.4 i beslutet är syftet med de programområden som berör stödstrukturer och organisationer inom det civila samhället att "stödja organ som är verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet, särskilt i form av bidrag till driften av icke-statliga ungdomsorganisationer".*

#### Ändringsförslag 10 Artikel 3, punkt 4, led d

d) Bidra till att förbättra informationen till ungdomar.

d) Bidra till att förbättra informationen till ungdomar, **särskilt om Europeiska unionen och dess politik, bland annat ungdomspolitik, med beaktande av de särskilda problem unga kvinnor i vissa medlemsstater samt funktionshindrade ställs inför.**

#### *Motivering*

*Programmet Aktiv ungdom bör bidra till att förbättra kunskapen bland ungdomar om Europeiska unionen och gemenskapspolitik ( däribland den politik som berör ungdomar ) i syfte att främja "ungdomars europeiska samhällsengagemang", vilket enligt artikel 2 är ett av programmets mål.*

#### Ändringsförslag 11 Artikel 4, punkt 3

3. Detta programområde skall stödja projekt med programmets partnerländer enligt artikel 5, särskilt utbyten för ungdomar och ungdomsledare, initiativ som ökar ungdomars ömsesidiga förståelse **och** solidaritetskänsla samt utveckling av samarbete inom ungdomsområdet och det civila samhället i dessa länder.

3. Detta programområde skall stödja projekt med programmets partnerländer enligt artikel 5, särskilt utbyten för ungdomar och ungdomsledare, initiativ som ökar ungdomars ömsesidiga förståelse, solidaritetskänsla **och tolerans** samt utveckling av samarbete inom ungdomsområdet och det civila samhället i dessa länder.

### Motivering

*Europeiska unionen präglas av en stor mångfald i bl.a. kulturellt, religiöst och socialt hänseende. Den sociala sammanhållningen kan främjas endast om man lär den unga generationen vissa principer – framför allt att visa solidaritet och tolerans gentemot alla andra människor – för att på så sätt bidra till en attitydförändring i riktning mot öppenhet och en vilja att hjälpa andra.*

### Ändringsförslag 12 Artikel 5, punkt 1, led ea (nytt)

***ea) EU:s övriga partnerländer.***

### Motivering

*Förteckningen över länder som deltar i programmen bör vara så omfattande som möjligt. Ordet "partnerländer" garanterar att dessa länder kan delta och ger dessutom utrymme för en flexibel tolkning.*

### Ändringsförslag 13 Artikel 6, punkt 4

4. Alla ungdomar, utan åtskillnad, skall ha tillträde till programverksamheten enligt bestämmelserna i bilagan. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att särskilda ansträngningar görs till förmån för ungdomar som av utbildningsmässiga, sociala, fysiska, psykiska, ekonomiska, kulturella eller geografiska skäl har de största svårigheterna att delta i programmet.

4. Alla ungdomar, utan åtskillnad, skall ha tillträde till programverksamheten enligt bestämmelserna i bilagan. Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall se till att särskilda ansträngningar görs till förmån för ungdomar som av utbildningsmässiga, sociala, fysiska, psykiska, ekonomiska, kulturella, ***könsrelaterade*** eller geografiska skäl har de största svårigheterna att delta i programmet. ***Kommissionen och de länder som deltar i programmet skall också garantera en jämn fördelning mellan kvinnor och män bland deltagarna.***

### Motivering

*Det är viktigt att se till att unga kvinnor inte hindras delta av könsrelaterade skäl.*

### Ändringsförslag 14 Artikel 8, punkt 5

5. Kommissionen och de länder som deltar i

5. Kommissionen och de länder som deltar i

programmet skall se till att den verksamhet som stöds genom programmet blir föremål för lämplig information och marknadsföring.

programmet skall se till att den verksamhet som stöds genom programmet blir föremål för lämplig information och marknadsföring, **särskilt bland ungdomar med sämre förutsättningar, bland annat ungdomar med invandrabakgrund, ungdomar som tillhör minoriteter eller ungdomar med funktionshinder. De skall vidta lämpliga åtgärder för att sprida information genom de bäst lämpade kanalerna och, med hjälp av de nationella organen och befintliga organisationer för information till ungdomar, rikta information om programmet till mindre organisationer, i synnerhet på regional och lokal nivå.**

#### *Motivering*

*Ungdomar med invandrabakgrund, ungdomar som tillhör minoriteter eller ungdomar med funktionshinder har ofta mindre möjligheter att delta i initiativ och program för ungdomar. Dessa kategorier bör därför särskilt uppmärksammas för att man på så sätt skall kunna stärka den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen.*

*För att få fler deltagare borde man göra programmet mer synligt genom att förbättra kvaliteten på den information som riktas till ungdomar och även förbättra ungdomarnas möjligheter att få tillgång till denna information. Detta kan ske om man utnyttjar de bästa kanalerna för informationsspridning (när det gäller ungdomar torde det vara TV, Internet och mobiltelefoner).*

*Vidare borde de nationella organen själva vidta åtgärder för att se till att informationen om programmet når mindre organisationer, särskilt på regional och lokal nivå, vilket ligger i linje med målsättningen om ökad decentralisering.*

#### Ändringsförslag 15

##### Artikel 8, punkt 6, led b, led ii

ii) Det måste ha tillgång till tillräcklig personal med yrkes- och språkkunskaper som lämpar sig för arbete med internationellt samarbete.

ii) Det måste ha tillgång till tillräcklig personal **med jämn könsfördelning och** med yrkes- och språkkunskaper som lämpar sig för arbete med internationellt samarbete.

#### *Motivering*

*Denna ändring är viktig för att skapa förståelse för jämställdhetsproblematiken.*

Ändringsförslag 16  
Artikel 11, punkt 2

2. Medlen för programmet **får slås samman** med medel från andra gemenskapsinstrument i syfte att genomföra verksamhet som inriktas på gemensamma mål för programmet och dessa instrument.

2. **Strävan bör vara att slå samman** medlen för programmet med medel från andra gemenskapsinstrument i syfte att genomföra verksamhet som inriktas på gemensamma mål för programmet och dessa instrument.

*Motivering*

*På samma sätt som det är värdefullt att medlemsstaterna agerar i samförstånd på EU-nivå bör man när det gäller EU-programmen skapa så stora samverkansvinster som möjligt och i möjligaste mån undvika överlappning.*

Ändringsförslag 17  
Artikel 11, punkt 3

3. Kommissionen och EU:s medlemsstater skall se till att tillvarata programverksamhet som bidrar till utvecklingen av målen inom andra områden för gemenskapsåtgärder, till exempel allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur **och** idrott.

3. Kommissionen och EU:s medlemsstater skall se till att tillvarata programverksamhet som bidrar till utvecklingen av målen inom andra områden för gemenskapsåtgärder, till exempel allmän och yrkesinriktad utbildning, kultur, idrott, **jämställdhet och kampen mot diskriminering.**

*Motivering*

*Den programverksamhet som bidrar till att främja jämställdhet och bekämpa diskriminering är mycket viktig eftersom det handlar om en verksamhet som riktar sig till ungdomar och som följaktligen ger hopp om en attitydförändring. Medlemsstaterna och kommissionen bör därför främja sådan verksamhet.*

Ändringsförslag 18  
Artikel 15, punkt 3

3. De länder som deltar i programmet skall till kommissionen senast den 30 juni 2010 lämna en rapport om genomförandet av programmet, och senast den 30 juni 2015 en rapport om programmets effekter.

3. De länder som deltar i programmet skall till kommissionen senast den 30 juni 2010 lämna en rapport om genomförandet av programmet, och senast den 30 juni 2015 en rapport om programmets effekter. **De länder som deltar i programmet skall i sina rapporter om genomförandet av programmet och om programmets effekter särskilt redovisa hur jämställdhetsmålet har uppnåtts samt vad som gjorts för att se till att ungdomar med sämre**

***förutsättningar, inklusive funktionshindrade, skall kunna delta. Kommissionen skall inför denna redovisning ge länderna lämpligt stöd och praktisk vägledning.***

Ändringsförslag 19  
Bilaga, punkt 1.1, stycke 2

Verksamheten grundas på transnationella partnerskap mellan olika projektaktörer och förutsätter att ***ungdomarna*** medverkar aktivt. Den skall dels göra det möjligt för ungdomar att upptäcka och få kunskap om olika sociala och kulturella miljöer genom att de får tillfälle att lära av varandra, dels stärka deras känsla av att vara europeiska medborgare. Stödet inriktas främst på multilateral verksamhet med utlandsvistelser för grupper.

Verksamheten grundas på transnationella partnerskap mellan olika projektaktörer och förutsätter att ***flickor och pojkar*** medverkar aktivt ***med lika rättigheter***. Den skall dels göra det möjligt för ungdomar att upptäcka och få kunskap om olika sociala och kulturella miljöer genom att de får tillfälle att lära av varandra, dels stärka deras känsla av att vara europeiska medborgare. Stödet inriktas främst på multilateral verksamhet med utlandsvistelser för grupper.

*Motivering*

*Denna ändring är viktig för att skapa förståelse för jämställdhetsproblematiken.*

Ändringsförslag 20  
Bilaga, punkt 1.3, stycke 3

Verksamheten eller projekten grundas på transnationella partnerskap som ger möjlighet att på europeisk nivå sammanföra idéer samt utbyten av erfarenheter och god praxis från projekt och verksamhet som genomförts på lokal eller regional nivå, med sikte på att öka ungdomars deltagande på olika nivåer i samhället. Verksamheten kan inbegripa organisation av samråd med ungdomar om deras behov och önskemål i syfte att utforma nya metoder för ungdomars aktiva deltagande i ett demokratiskt Europa.

Verksamheten eller projekten grundas på transnationella partnerskap som ger möjlighet att på europeisk nivå sammanföra idéer samt utbyten av erfarenheter och god praxis från projekt och verksamhet som genomförts på lokal eller regional nivå, med sikte på att öka ungdomars deltagande på olika nivåer i samhället ***och skapa förståelse för jämställdhetsfrågor***. Verksamheten kan inbegripa organisation av samråd med ungdomar om deras behov och önskemål i syfte att utforma nya metoder för ungdomars aktiva deltagande i ett demokratiskt Europa.

## Motivering

*Denna ändring är viktig för att skapa förståelse för jämställdhetsproblematiken.*

### Ändringsförslag 21 Bilaga, programområde 4, punkt 4.3

Detta programområde stöder verksamhet som syftar till utbildning av ungdomsledare, projektansvariga, ungdomsrådgivare och pedagogisk personal i projekten. Det stöder även utbyte av erfarenhet, sakkunskap och god praxis mellan dessa personer. Det stöder också verksamhet som underlättar upprättandet av varaktiga projekt och partnerskap av god kvalitet inom ramen för programmet. Särskild uppmärksamhet bör ägnas verksamhet som främjar medverkan av ungdomar som har de sämsta förutsättningarna för att delta i EU-insatserna.

Detta programområde stöder verksamhet som syftar till utbildning av ungdomsledare, projektansvariga, ungdomsrådgivare och pedagogisk personal i projekten. Det stöder även utbyte av erfarenhet, sakkunskap och god praxis mellan dessa personer. Det stöder också verksamhet som underlättar upprättandet av varaktiga projekt och partnerskap av god kvalitet inom ramen för programmet. Särskild uppmärksamhet bör ägnas verksamhet som främjar **jämställdhet samt** medverkan av ungdomar, **däribland funktionshindrade**, som har de sämsta förutsättningarna för att delta i EU-insatserna.

### Ändringsförslag 22 Bilaga, programområde 4, punkt 4.5

Detta programområde skall särskilt bidra till att det utvecklas europeiska, nationella, regionala och lokala portaler för spridning av specifik information till ungdomar genom alla slags medel, särskilt de medel som ungdomar oftast använder. Programområdet kan även stödja åtgärder som främjar ungdomars engagemang i utformningen och spridningen av begripliga, användarvänliga och specifika råd och informationsprodukter, så att informationen blir av bättre kvalitet och tillgången till informationen underlättas för alla ungdomar.

Detta programområde skall särskilt bidra till att det utvecklas europeiska, nationella, regionala och lokala portaler för spridning av specifik information till ungdomar genom alla slags medel, särskilt de medel som ungdomar oftast använder. Programområdet kan även stödja åtgärder som främjar ungdomars engagemang i utformningen och spridningen av begripliga, användarvänliga och specifika råd och informationsprodukter, så att informationen blir av bättre kvalitet och tillgången till informationen underlättas för alla ungdomar. **Alla publikationer måste klart och tydligt ta hänsyn till jämställdhetsaspekten och vara skrivna på ett språk som vänder sig till båda könen.**

## Motivering

*Denna ändring är viktig för att skapa förståelse för jämställdhetsproblematiken.*



Ändringsförslag 23  
Bilaga, programområde 4, punkt 4.8

Kommissionen kan anordna seminarier, symposier eller möten som kan underlätta genomförandet av programmet. Kommissionen kan också vidta lämpliga åtgärder som rör information, publicering och spridning samt utvärdera och kontrollera programmet. Sådan verksamhet kan finansieras genom bidrag, lämnas ut efter offentliga upphandlingar eller organiseras och finansieras direkt av kommissionen.

Kommissionen kan anordna seminarier, symposier eller möten som kan underlätta genomförandet av programmet.  
***Kommissionen skall även ge lämpligt stöd och praktisk vägledning till de länder som deltar i programmet och som önskar genomföra särskilda jämställdhetsprojekt inom ramen för programmet.***  
Kommissionen kan också vidta lämpliga åtgärder som rör information, publicering och spridning samt utvärdera och kontrollera programmet. Sådan verksamhet kan finansieras genom bidrag, lämnas ut efter offentliga upphandlingar eller organiseras och finansieras direkt av kommissionen.

Ändringsförslag 24  
Skäl 1

(1) Genom fördraget införs ett unionsmedborgarskap och där föreskrivs att gemenskapens insatser på utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsområdet bland annat skall främja utvecklingen av ungdoms- och ungdomsledarutbyte samt en utbildning av god kvalitet.

(1) Genom fördraget införs ett unionsmedborgarskap och där föreskrivs att gemenskapens insatser på utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsområdet bland annat skall främja utvecklingen av ungdoms- och ungdomsledarutbyte, ***jämställdhet*** samt en utbildning av god kvalitet.

*Motivering*

*Främjandet av jämställdhet måste nämnas också här.*

Ändringsförslag 25  
Skäl 2

(2) Fördraget om Europeiska unionen bygger på principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och främjandet av ungdomars aktiva

(2) Fördraget om Europeiska unionen bygger på principerna om frihet, demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna, och de grundläggande friheterna, ***jämställdhet samt kampen mot***

medborgarskap skall bidra till att dessa värden befästs.

**diskriminering** och främjandet av ungdomars aktiva medborgarskap skall bidra till att dessa värden befästs.

#### *Motivering*

*Jämställdhet och kampen mot diskriminering ingår i Europeiska unionens grundläggande principer och måste absolut spridas till europeiska ungdomar. I artikel 2.3 i beslutet anges för övrigt att programmet Aktiv ungdom bör ”bidra till utvecklingen av unionens politik, särskilt (...) kampen mot all diskriminering”.*

#### Ändringsförslag 26 Skäl 5

(5) Vid Europeiska rådets extra möte i Lissabon den 23–24 mars 2000 fastställdes ett strategiskt mål för unionen, som bland annat innebär en aktiv sysselsättningspolitik och ökad betoning på utbildning och livslångt lärande, och som kompletterades med en strategi för hållbar utveckling vid Europeiska rådets möte i Göteborg den 15-16 juni 2001.

(5) Vid Europeiska rådets extra möte i Lissabon den 23–24 mars 2000 fastställdes ett strategiskt mål för unionen, som bland annat innebär en aktiv sysselsättningspolitik och ökad betoning på utbildning och livslångt lärande **samt kvinnors sysselsättning**, och som kompletterades med en strategi för hållbar utveckling vid Europeiska rådets möte i Göteborg den 15-16 juni 2001.

#### *Motivering*

*Främjandet av jämställdhet måste nämnas också här.*

#### Ändringsförslag 27 Skäl 9a (nytt)

***(9a) EU förfogar över en rad jämställdhetsfrämjande instrument och politiska riktlinjer, till exempel kommissionens meddelande av den 21 februari 1996 om att integrera lika möjligheter för kvinnor och män i all gemenskapspolitik och gemenskapsverksamhet<sup>1</sup>, gemenskapsinitiativet Equal avseende samarbete mellan länderna för att främja nya metoder för att bekämpa diskriminering och alla slags skillnader i samband med arbetsmarknaden<sup>2</sup>,***

*kommissionens meddelande av den 20 december 2002 om genomförandet av jämställdhetsintegrering i de samlade programdokumenten för strukturfonderna 2000–2006<sup>3</sup> och rådets rekommendation av den 2 december 1996 om en balanserad fördelning mellan kvinnor och män i beslutsprocessen<sup>4</sup>, vilka gör jämställdheten till ett centralt EU-mål.*

---

<sup>1</sup> KOM(1996)0067 – ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>2</sup> EGT C 127, 5.5.2000, s. 2.

<sup>3</sup> KOM(2002)0748 – ännu ej offentliggjort i EUT.

<sup>4</sup> EGT L 319, 10.12.1996, s. 11.

#### *Motivering*

*I samband med projekten inom ramen för programmet Aktiv ungdom bör det i lagstiftning och program beaktas de riktlinjer för integrering av jämställdhetsfrågor som EU har antagit.*

#### Ändringsförslag 28

##### Skäl 10

(10) Gemenskapens insatser skall även bidra till en allmän och yrkesinriktad utbildning av god kvalitet, syfta till att undanröja bristande jämlikhet och främja jämställdhet mellan kvinnor och män, i enlighet med artikel 3 i fördraget.

(10) Gemenskapens insatser skall även bidra till en allmän och yrkesinriktad utbildning av god kvalitet, syfta till att **bekämpa diskriminering**, undanröja bristande jämlikhet och främja jämställdhet mellan kvinnor och män, i enlighet med artikel 3 i fördraget.

#### Ändringsförslag 29

##### Skäl 12

(12) Det är nödvändigt att främja ett aktivt medborgarskap och förstärka kampen mot alla former av utestängning, inklusive rasism och främlingsfientlighet.

(12) Det är nödvändigt att främja ett aktivt medborgarskap och **jämställdhet samt** förstärka kampen mot alla former av utestängning, inklusive rasism och främlingsfientlighet.

Ändringsförslag 30  
Skäl 21

(21) Det bör föreskrivas särskilda bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 och av genomförandebestämmelserna till denna förordning samt sådana undantag från dessa bestämmelser som behövs med hänsyn till **bidragsmottagarnas** och verksamhetens karaktär.

(21) Det bör föreskrivas särskilda bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 och av genomförandebestämmelserna till denna förordning samt sådana undantag från dessa bestämmelser som behövs med hänsyn till **deltagarnas** och verksamhetens karaktär.

*Motivering*

*Lagstiftningen skall inte tillskriva de involverade personerna någon karaktär, i synnerhet inte då målet är att främja samarbete, engagemang och dynamiska lösningar.*

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet "Aktiv ungdom" för perioden 2007–2013
<b>Förfarandenummer</b>	KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD))
<b>Ansvarigt utskott</b>	CULT
<b>Rådgivande utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	FEMM 15.9.2004
<b>Förstärkt samarbete</b>	nej
<b>Föredragande av yttrande</b> Utnämning	Piia-Noora Kauppi 17.3.2005
<b>Behandling i utskott</b>	21.6.2005
<b>Antagande av förslag</b>	21.6.2005
<b>Slutomröstning: resultat</b>	för: 23 emot: 1 nedlagda röster: 1
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	Edit Bauer, Emine Bozkurt, Maria Carlshamre, Edite Estrela, Věra Flasarová, Claire Gibault, Lissy Gröner, Zita Gurmai, Anneli Jäätteenmäki, Lívia Járóka, Piia-Noora Kauppi, Urszula Krupa, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Doris Pack, Christa Prets, Teresa Riera Madurell, Raúl Romeva i Rueda, Amalia Sartori, Eva-Britt Svensson, Britta Thomsen, Wortmann-Kool, Anna Záborská
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Anna Hedh
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)</b>	María del Pilar Ayuso González

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av programmet ”Aktiv ungdom” för perioden 2007–2013				
<b>Referensnummer</b>	KOM(2004)0471 – C6-0096/2004 – 2004/0152(COD)				
<b>Rättslig grund</b>	art. 251. 2 och art. 149.4 i EG-fördraget				
<b>Grund i arbetsordningen</b>	art. 51				
<b>Framläggande för parlamentet</b>	15.7.2004				
<b>Ansvarigt utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	CULT 15.9.2004				
<b>Rådgivande utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	FEMM	LIBE	BUDG	AFET	EMPL
	17.3.2005	15.9.2004	15.9.2004	15.9.2004	15.9.2004
	CONT 15.9.2004				
<b>Inget yttrande avges</b> Beslut	EMPL	CONT			
	20.9.2004	23.5.2005			
<b>Förstärkt samarbete</b> Tillkännagivande i kammaren	nej				
<b>Föredragande</b> Utnämning	Lissy Gröner 22.9.2004				
<b>Behandling i utskott</b>	4.10.2004	25.11.2004	20.4.2005	15.6.2005	11.7.2005
	30.8.2005				
<b>Antagande av förslag</b>	13.9.2005				
<b>Slutomröstning: resultat</b>	för:	28			
	emot:	0			
	nedlagda röster:	0			
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Erna Hennicot-Schoepges, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Bernat Joan i Mari, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Ljudmila Novak, Doris Pack, Christa Prets, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Helga Trüpel, Tomáš Zatloukal				
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Rolf Berend, Emine Bozkurt, Ignasi Guardans Cambó, Gyula Hegyi, Åsa Westlund				
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)</b>					
<b>Ingivande – A6-nummer</b>	29.9.2005		A6-0263/2005		
<b>Anmärkningar</b>	...				